



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>





**EX BIBLIOTHECA  
FRANC. BABINGER**



# ETHNOGRAPHIE

DES VILAYETS

D'ANDRINOPLE, DE MONASTIR

ET DE SALONIQUE.

---

EXTRAIT DU *COURRIER D'ORIENT*.

---

CONSTANTINOPLE.

1878

EX BIBLIOTHECA  
FRANC. BABINGER

*Streck, 6. Juli  
1926*

## **ERRATA.**

Page 29 : dans le total du caza de Sérès, colonne des Bulgares, au lieu de 10,510, lisez 18,510.

Page 46 : en tête de la page, 5<sup>e</sup> colonne, au lieu de *Greco*, lisez *Pomaks*.

Page 65 : le nombre 5,838 qui figure dans la colonne des Grecs (caza de Vodina) doit être porté dans la colonne des Pomaks.



HE  
3625  
E34

## AVERTISSEMENT

---

Le contenu de cet opuscule a déjà été publié dans le *Courrier d'Orient*.

Il manque aux statistiques des vilayets d'Andrinople et de Salonique quelques cazas, mais cette lacune peu considérable ne change rien au résultat général qui constate l'immense supériorité numérique de la population bulgare dans ces vilayets.

On ne compte que la population masculine (noufouss).

Le recensement dont nous donnons le détail a été fait avec tout le soin possible, et nous voudrions qu'une commission internationale fût chargée de le contrôler. C'est un désir que les Grecs se gardent bien de manifester à l'égard des statistiques qu'ils ont fait publier par différents auteurs, auxquels ils ont fourni les informations.

Nous avons reproduit dans cet opuscule quelques articles de polémique par lesquels on verra combien sont faibles les raisons alléguées par les Grecs en faveur de leurs prétentions.

Vient ensuite un travail ethnographique sur le sandjaq de Philippopoli, travail semé de faits qui rappellent les efforts des Grecs pour helléniser les Bulgares.

L'opuscule se termine par un article où l'on prouve, au moyen des auteurs grecs, qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée.

1791252



# ETHNOGRAPHIE

## DU

### VILAYET D'ANDRINOPLE.

#### SANDJAG D'ANDRINOPLE.

##### CAZA D'ANDRINOPLE.

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Iuraïsch.....	25		105	
Essia Pacha.....	9		48	
Ismaïltchi.....	35	25	110	
Ahâr.....	40		185	
Vasgach.....	28		140	
Obrocli.....	260		1252	
Evdjiler.....	20	63		
Douvandja.....	90		430	
Pirintcheli.....	28	54	40	
Triteli.....	95	70	390	
Resselli.....	30	105		
Terkechli.....	90		465	
Hadar-Aga.....	20	55		
Sokioun.....	21	68		
Dimitri-keui.....	105		510	
Duductcheli.....	55	65	183	
Ismanli.....	55	86	142	
Saraï-Ak-Bunar....	70		375	
Sadaclia.....	33	85	25	
Sourout.....	52	62	193	
A reporter.....	1161	738	4593	

A

NAHIÉ D'ISKUDAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	1164	738	4593	
Sofoular.....	130		635	
Havaras.....	25		132	
Glavan.....	220		1078	
Kadin-keui.....	80		365	
Kara-Imaïltchi....	17	40	18	
Kirchehli.....	20		97	
Kapti-Pacha.....	50		270	
Koundougandja....	160		756	
Kara-Bounar.....	112	232	186	
Kourtchilar.....	20	55		
Kodja-Yacoubli....	18	49		
Kondjoular.....	60		244	
Kanapéliste.....	180		980	
Kaïk.....	75		379	
Kalfa.....	32	68	85	
Drenovo.....	18		948	
Koul-keui.....	60		323	
Koiunli.....	25	83		
Karaboulout.....	8	26		
Karahadir.....	11	42		
Kiretchi Haskeui..	25		138	
Kiémal.....	50		232	
Hadji-keui.....	65	208		
Turc-Ginduler.....	70	85	250	
Giul-Bonar.....	110		565	
Gherdimé.....	300		1384	
Ginduler.....	105		540	
Gaiouralan.....	190		851	
Levca.....	220	87	1013	
Fikilé.....	20	68		
Marach.....	68	34	328	
Mihaïlitch.....	45			215
A reporter....	3942	1815	16490	215

— III —

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	3942	1845	16490	215
Minetcha .....	320		1434	
Iuskudar .....	400			463
Pacha Mahala .....	42			64
Enibegli .....	47	49	46	
Dervich-Tépé .....	175		947	
Saoudjak .....	150		743	
Noustratli .....	65		288	
Total.....	4751	1864	19855	742

NAHIÉ D'ADA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Demerdech .....	35		434	55
Oboukli .....	8		34	
Ahour-keui .....	104	347		
Emirli .....	20	85		
Znevoglou .....	54	140	66	
Omour-bey.....	30	64	56	
Edjé-Soultan .....	44		63	
Skender.....	6		23	
Olpach .....	95		484	
Asatli .....	50		238	
Eptchili .....	24	43	84	
Pasarli .....	30			135
Bosna-keui .....	120			487
Dermidéré.....	50		235	
Téké-Tatari-keui ..	44	38		156
Tchiurek .....	150			650
A reporter....	834	717	1441	1483

— IV —

**NAHIÉ D'ADA.**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	834	717	1411	1483
Dinduktchi-Eni- keui.....	40			213
Seymen.....	20	82		
Chahindjé.....	35	127		
Charaplar.....	55			240
Turc-Sofoular.....	50	184		
Saltakli.....	12	45		
Dogandja.....	185		615	218
Tachtchi-Arnaout..	90			415
Kuleli Bourgas....	80	79		283
Kara-cassim.....	60		274	
Kouroucoulacli....	62			295
Kabaïuk.....	52			217
Karaagatch".....	120		218	314
Klisseli.....	40	150		
Elbourgas.....	27	53		49
Tchinghéné-Tatar- keui.....	30		128	
Kiormout.....	30	118		
<b>Total.....</b>	<b>1822</b>	<b>1555</b>	<b>2646</b>	<b>3727</b>

**NAHIÉ DE TCHOKE.**  
**Noms des villages.**

	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs.
Eletenli.....	25		108	
Eknessi.....	28	98		280
Ortaktchi.....	65			
Arnaout.....	45		197	
Almali.....	176		855	
<b>A reporter.....</b>	<b>339</b>	<b>98</b>	<b>1160</b>	<b>280</b>

- V -

**NAHIÉ DE TCHOKE**  
**Noms des villages**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	339	98	1160	280
Ahlatli .....	260		1186	
Slivovo .....	175		912	
Osman .....	115	78	483	
Sofoular .....	51	32	214	
Golemo-Boialik....	170			697
Malo Boia'ik .....	86			345
Provadi .....	56		248	
Boniounli .....	70		314	
Tatarlar .....	125		573	
Demirhanli .....	45	37	206	
Tchomlek .....	40		175	
Tchatalovo .....	150		703	
Ak-Bounar .....	115		513	
Demir-keui .....	20	85		
Tchechmé-keui....	16	51		
Hassan-Aga .....	14	48		
Hadjilar .....	15	52		
Turc Rumbeyli ...	155	64	695	
Hadji-Talich Mali ..	36	47	104	
Hati keui .....	26	40	49	
Hanli Enidjé .....	50	36	168	
Hanzabeyli .....	57	55	192	
Kadir Aga .....	56		233	
Hassanoglou .....	60		267	
Dermenkeui .....	46		210	
Devletli Agatch ....	96		394	
Golemo Dervent ...	156		711	
Malo-Dervent .....	103		469	
Dermen-Déré .....	165		805	
Deremahlé .....	78		336	
Terzi-Déré .....	126		610	
Redjeb-Mahlé .....	30	108		
A reporter.....	3092	831	11930	1322

— VI —

NAHIÉ DE TCHOKÉ Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	3092	834	11930	1322
Seledjek.....	16	63		
Soleimai Donichman	46		244	
Donkeui.....	15	31		
Elekler .....	24	68		
Kaïboular .....	65	170		
Sari-Danichman ...	14		45	
Somourdjali.....	22		94	
Pachmakli keui ...	18	25	41	
Tachli-Mousselim ..	126		657	
Canara .....	90		383	
Courtalan.....	48		218	
Cara Yussout.....	28			95
Capaci Enikeui....	72		316	
Hassanoglou.....	18	78 (*)		
Ghetckinli .....	84		394	
Gherdéli .....	8		49	
Lahna-Pachakeui ..	68		385	
Mouradanli-Pacha- keui .....	107	40	490	
Mouradanli .....	38	38	220	
Mounatchali.....	36		197	
Moussoubelli .....	43		236	
Vaïssal.....	180		1093	
Habeler .....	22		92	
Maltchoklar.....	92		480	
Omarkeui .....	25	105		
Yadjéli .....	22		108	
Uloudjé .....	12		53	
Total.....	4441	1391	17725	1417

\* Tziganes.



— VII —

NAHIÉ DE MONASTIR.  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ambarli.....	285		1530	
Pazardjik.....	37	45	115	
Bacharkli.....	62	34	284	
Bitlidjé.....	57	49	218	
Bourgoumdjou....	198		1123	
Tchukur.....	36			154
Nova Kosloudja...	70		380	
Drameler.....	27	90	19	
Deleremanli.....	32		182	
Talichmali.....	200		1098	
Vakif keui.....	130		575	
Dildjiler.....	250		1450	
Daoutbeyli.....	67	40	370	
Popovo.....	180		844	
Srem.....	160		772	
Sinapli.....	200		1115	
Schafkoular.....	102	50	487	
Chahli.....	137		660	48
Enikeui.....	40		239	
Duhanovo.....	98			480
Tasse-tépé.....	55		300	
Aziz keui.....	40		243	
Achikli.....	40		250	
Gadjilovo.....	172		900	
Kaïli-déré.....	75		426	
Kieussé-keui.....	20		87	
Koïoun-Bounar....	165		930	
Kayadjik.....	178		918	
Kavakli.....	920		1600	3650
Kozloudja.....	270		994	456
Ghiumouch.....	24		140	
Matza.....	25	22	110	
Golem-Monastir....	106			520
A reporter.....	4458	330	18359	5308

VIII

NAHIÉ DU MONASTIR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	4458	230	48359	385
Mal-Monastir.....	72			
Méchéli .....	70		390	
Nalbantlar .....	105	85	447	
Osman .....	110		600	
Ghunduzler .....	42		196	
Usouflar .....	22	94		
Vornik .....	105		510	
Sazmadédé .....	70		383	
Total.....	5054	409	20855	385

CAZA DE KIRK-KILISSÉ Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares.	Grecs.
Kirk kilissé.....	3160	2700	6700	2850
Kavakli.....	314		1846	
Enidji .....	330		1918	
Kari-Hadir.....	95	100	363	
Demirdji-Halil.....	20	20	75	
Koriata .....	280		1280	
Koevo.....	200		949	
Bourgastchik.....	310		1670	
Koulata .....	52		220	
Peytcho-Mahalessi..	90		434	
Kizildjik-kilissé....	290		1400	
Ichmen .....	110		492	
Yaylidjik .....	140		678	
Kourt bounar.....	43	76	132	
Kodja Tarla.....	180		796	
Erikler .....	160	315	378	
A reporter.....	5774	3211	19334	2850

— IX —

CAZA DE KIRK-KILISSÉ Noms des villages	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report.....	5774	3244	49334	2850
Almadjik .....	43	56	457	
Kicherlik .....	72	442	240	
Kadievo .....	85		408	
Tach tépé.....	440		474	
Couftcha .....	229		4250	
Caracotch.....	70		336	
Raclitza .....	75		382	
Coïoun giavour....	98		545	
Ermena Mahlessi..	30	448		
Malokadievo.....	35	424		
Youndali.....	30	442		
Ahmatchevo .....	30	98		
Issa beyli.....	60	476		
Ahmatlar .....	28	90		
Total....	6769	4097	23093	2850

{ CAZA DE TCHIRMEN. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tzigans
Tchirmen .....	480	420	870		
Mezec .....	92		542		
Cadikeui .....	45		496		
Itchéli .....	25		445		
Oskanli .....	40	45	27		
Bechtépé.....	48			230	
Bectachli.....	60		260		
Hasseki .....	75		348		
Dinécli .....	405		493		
Devedéré.....	435		694		
A reporter....	775	435	3545	230	

B

**CAZA DE TCHIRMEN**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report....	6769	135	3545	230	
Efrem .....	90		425		
Sari-Yar .....	46		245		
Sirtkeui .....	446		728		
Toprak mahalé ...	35		440		
Déliéles .....	35		452		
Cotchach .....	83	112	285		
Comarly .....	85	80	350		
Coulakly .....	80		379		
Tchirmen Caraatch	65	40	260		
Courtkeui .....	62		295		
Pantacli .....	45		242		
Kara-baa .....	445			680	
Cozloudja .....	55			250	
Cara tépé .....	80		424		
Ghiuldjik .....	30		426		
Alvan déré .....	190		1030		
Manghif .....	120	120	486		
Euidjéli .....	35	35	460		
Yaylédjik .....	35			440	
Ouroum keui .....	70			326	
Espetly .....	65		298		
Coyounli .....	45	56			
Baldir-keui .....	23	32	93		
Yourouk-Mahalessi	85	264			
Youva-béouk .....	30	66			57
Adatchaly .....	52	105			68
Selbuk um .....	37	82			43
Bélinly .....	23	55			20
Akbachzéhir .....	39	90			36
Kozlou béouk .....	20	76			
Dulghen .....	12	32			
Yatadjik .....	32	85			15
A reporter...	8734	1365	9633	1626	239

GAZA DE TCHIRMEN Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report....	8734	1365	9633	626	239
Kavak Mabalé....	49	42			22
Cadi Alan .....	20	46			30
Keui Alan .....	48	39			25
Neby keui .....	34	60			58
Alemder .....	40	132			
Tchéry-Bochilar..	45	52			
Couvat keui.....	20	58			
Cadi keui.....	45	42			
Cachla keui.....	40	115			
Chiralar.....	16	40			
Acbounar .....	45	130			
Hodja keui .....	28	65			
Macmilar .....	12	32			
Total....	9056	2248	9633	1626	374

GAZA DE BABA ESKI Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Baba-Eski .....	420	480	420	650
Nadarly .....	100		485	
Djéhély .....	8			35
Koulely .....	20		96	
Imam-Bazar .....	40		189	
Soufaldja .....	20		86	
Carahalil .....	160		740	
Dokouzyouk .....	85		428	
Enimahalé .....	90		424	
Kelbey.....	15		70	
Kemriler .....	60			264
A reporter.....	1018	480	2938	949

- XII -

CAZA DE BABA ESKI  
Noms des villages.

	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs.
Report....	4048	480	2938	949
Karamessoutly .....	75			315
Dougandja .....	54		240	
Tchifouilly .....	46	45		
Tchengherly .....	48	58		
Koulely .....	402	462	265	
Coufaldja .....	31	20	428	
Courana .....	25	86		
Terzely .....	50	(a) 475		
Ouroutchly .....	44	45		
Caramasly .....	71	30	315	
Coumroutar. ....	48		226	
Yénikeui .....	440			520
Total.....	4632	4404	4412	4784

(a) Tcherkesses.

CAZA DE BOUNAR-  
HISSAR.  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Bounar Hissar.....	497	230	4945	240
Yana .....	342	438	710	856
Youskup .....	695	406	4250	1440
Dérékeui .....	360		4684	
Caradéré .....	430		540	
Mocronchévo.....	60		348	
Paspalevo.....	400		485	
Courandéré .....	420		544	
Sazara .....	50	463		
Indjékeui .....	300		784	650
Boumbégly .....	408	30	540	
A reporter....	2762	667	8770	3456

— XIII —

CAZA DE BOUNAR- HISSAR Noms des villages	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	2762	667	8770	3156
Indjikler .....	50			260
Amza-bey .....	100	35	463	
Colibi .....	100		458	
Avren .....	65	200		
Eski-keui .....	13	45		
Sarilly .....	22	60		
Hédié .....	55	22	275	
Hadji fakli.....	50		236	
Ivan-keui .....	100	(a)330		
Total.....	3317	1359	10202	3416

(a) Moitié Turcs et moitié Tcherkesses.

CAZA DE HAFSA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Hafsa.....	170	250	490	
Osmaly .....	80		378	
Haskeui.....	80	435		250
Arpatch .....	50		267	
Moussoldja .....	40		194	
Kiukiuler.....	60		320	
Souléoglou .....	160		915	
Cara Hamza.....	110	96	526	
Derekeui .....	215		1010	
Polus .....	135			612
Bédra .....	190			846
Tekichilar .....	60		375	
Codja-Adir .....	22		97	
Bourounsous.....	16		69	
A reporter....	1388	481	4641	1708

— XIV —

CAZA DE HAFSA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report. ....	1388	484	4641	1708
Keussé-Omour ....	5		20	
Toptchilar. ....	42	133		
Taptik. ....	50	(a) 180		
Bakisar. ....	50	(b) 178		
Cara-Aghatch ....	40	(c) 146		
Haznatar. ....	45	142		
Bostan'y. ....	44	136		
Hadirtcha. ....	20	72		
Pavlo-keui. ....	60	(d) 194		
Mandradja. ....	40	(e) 130		
Total. ....	1776	1792	4661	1708

(a) Tatares.

(b) Moitié Tatares et moitié Tcherkesses.

(c) Tatares.

(d) Tcherkesses.

(e) Tatares.

CAZA DE CASIL AGHATCH (HATOUNELLI) Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Grecs.
Evrenly. ....	35		190	
Ghiutchleler. ....	40		195	
Araply. ....	75		364	
Mousratly. ....	90		426	
Enibegly. ....	112	104	503	
Casil-Indjé. ....	240		1315	
Tabanly. ....	57	40	287	
Coulkeui. ....	50	20	248	
A reporter. ....	699	164	3528	



CAZA DE CASIL AGATGH (HATOUNELLI) Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	699	164	3598	
Salmanlar .....	50	68	134	
Esébegly .....	75	44	323	
Ortchely .....	40	25	175	
Hassanbegly .....	85	64	319	
Beykeui .....	25		112	
Okmanly .....	31	32	102	
Ghidicly .....	70	38	314	
Hemetly .....	110		498	
Eoi Mahalé.....	75		396	
Indjikly .....	32	25	128	
Faky .....	250		1190	
Orankeui .....	44	30	166	
Medjely .....	105		560	
Topuzlar .....	180		932	
Court-déré .....	125		579	
Derven-déré .....	40		173	
Bey-Mahlé.....	80	33	400	
Taghar-keui .....	65		231	
Draka .....	75		398	
Copadine .....	78		372	
Bouyuk Bounar ...	50		243	
Bocloudja .....	18	62		
Chabanlary .....	20	58		
Harmancary .....	25	72		
Doroucly .....	520	(a) 716		
Soultanly .....	20		86	
Total.....	2977	1425	11489	

(a) Tcherkesses.

CAZA D'OUZOUN-KEU-  
PRU (ERGHÉNÉ).  
Noms des villages.

	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ouzoun keupru ....	489	544	1400	270
Malcotch .....	60			267
Tirnovo .....	360		1745	
Imerbey .....	25	40	78	
Tchiok-keui .....	340		1758	
Ghazi Mehmed ....	20			90
Ermeni-keui .....	185		843	
Carabourdjak .....	35			146
Soubach .....	60			315
Mastanlar .....	16			73
Chahine .....	64			248
Hamid-keui .....	80			318
Kyrkeui .....	40			220
Déré-keui .....	55			239
Doughan-keui .....	90			398
Kavadjik .....	105			474
Kadikybran .....	60			318
Ghazi Halil .....	42			183
Altintach .....	100	*395		
Caradja-Halil .....	30			129
Mal-tépé .....	80			317
Laladjik .....	20			109
Ibrik tépé .....	180	*760		
Zalyt .....	400	*1740		
Aslan .....	115	*494		
Eski keui .....	70			313
Keramedji-Sali ....	70	*390		
Tchaly .....	40			175
Cara-amza .....	30			150
Sirem .....	90			412
Louloukeui .....	50			214
Courdy .....	60			271
A reporter .....	2826	4333	5824	5649
(*) Albanais.				

— XVII —

CAZA D'OUZOUN-KEU- PRU (ERGHÉNÉ). Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	2826	4333	5824	5649
Tchiflik-keui.....	40		476	
Cara-Ayly.....	70		346	
Yaan-keui.....	75		398	
Kavakly.....	50			245
Arnaout keui.....	105	*448		
Pacha Enidjé.....	45			213
Dougandja.....	80		363	
Kupouly.....	170			700
Kady-Dondourma..	40		230	
Ede-keui.....	80	315		
Mislim-Dogandja..	25	80		
Bey-keui.....	20	54		
Alty atchlar.....	20	63		
Djamili-Bey-keui..	25	68		
Bouyouk-alti-atchlar	30	79		
Sarikly.....	40	130		
Ghemidji-keui.....	20	71		
Draghomine.....	22	60		
Oumourdja.....	17	54		
Emetly.....	30	83		
Tchakmak.....	270	45	1390	
Tchongara.....	25	52		
Baldir keui.....	18	**60		
Sazlimakotch.....	12	42		
Tournadjilar.....	35	98		
Hermeny.....	25	63		
Tchaouchly.....	20	64		
Court-bey.....	22	54		
Orhanié.....	30	**98		
Salarly.....	15	51		
Cadi-Aly.....	35		443	
Edjé-keui.....	18	60		
Total.....	4355	6522	8870	6777

(\*) Albanais. (\*\*) Tcherkesses.

C

— XVIII —

CAZA DE MOUSTAPHA PACHA Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Moustapha pacha...	1300	540	4700	
Saranly .....	120	85	520	
Eni-Baba .....	115		514	
Demirhanly (Drip- tchevo) .....	260		1412	
Aladagha .....	75		317	
Bounadja .....	190		1000	
Coyounly .....	166		795	
Saranlyk .....	78		415	
Sourt keui .....	114		497	
Kirezly .....	12		45	
Salaklan .....	70		321	
Hadyr-Baba .....	48	*24	238	
Suleymenche .....	115		518	
Hassirly .....	140		674	
Bounacly .....	130	109	598	
Oh'anly .....	152	104	649	
Arabadjik .....	44	64	157	
Hassoba .....	25	40	73	
Hébibtché .....	435	230	1950	
Essibekly .....	60	195		
Loule kyupe .....	70		314	
Hayradine .....	20	59		
Total.....	3739	1450	15708	

CAZA DE DYMOTICA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Acbounar .....	65			280
Ibrouaren .....	165		764	
A reporter.....	230		764	280
(*) Albanais.				

- XIX -

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	230		764	280
Ortakeui .....	510			2180
Lydjə .....	180			790
Acrivan .....	70		318	
Indjeksis .....	42			182
Akalan .....	160			689
Pocrovan .....	100		455	
Bachklissé .....	105		510	
Prangha .....	85			360
Boughar keui .....	90		442	
Baldjilar .....	180		824	
Popovo .....	80	80	345	
Plevoune .....	105			490
Tchaouchly .....	60		287	
Tchalykariassi .....	100			460
Tchekmeghir Kara				
Bounar .....	120			500
Tchobanly .....	63			235
Djambazlar .....	55			214
Turc-Djambaz .....	30	60	73	
Tchekerdekly .....	142			450
Crouchevo .....	85		380	
Golemo-Dervent ...	480	220	2250	
Malo Dervent .....	256	50	1150	
Drebichna .....	160		715	
Telky .....	50			215
Zournazan .....	66	108		184
Saltyk keui .....	170			780
Saltyk-orou .....	98			370
Sofouly .....	1030		1500	3500
Doutly .....	162	130	685	
Tokmak .....	105			460
Fogly (Houhla) ....	145	70	650	
A reporter .....	6714	718	11318	12339

CAZA DE DÈMOTICA  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	6714	718	11318	12339
Coutloudja.....	150	108	630	
Gaidohori.....	52	30	260	
Karabegly.....	128		610	
Kayadjik.....	350		1500	
Kaba Agach Arnaout keui.....	125		580	
Kamoudji.....	80			360
Kouroudji.....	50			215
Kadikeui.....	180			780
Kyzildjik.....	85			387
Karly.....	60			275
Kara-tépé.....	20			92
Kozloudja.....	30			122
Golemo Soghanli...	98		464	
Malo Soghanli.....	105		505	
Ghioktche-bounar..	180		874	
Kiretch-Arnaout- keui.....	98		205	270
Ketenlyk.....	25			112
Lafti-Pacha.....	42		143	45
Mandra.....	72		250	120
Mandritza.....	250	*1080		
Sofoulou kara bounar	245		680	520
Yanoren.....	180		795	
Avren.....	185	210	615	
Sarihidar.....	125	115	450	
Emledin.....	25			118
Soubach keui.....	80	130		210
Indjès.....	30			132
Ourly.....	15	52		
Saray-keui.....	35	112		
A reporter.....	9814	2555	10879	15697
(*) Albanaïs.				

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares.	Grecs
Report. ....	9814	2555	19697	15697
Halvadjî. ....	25	93		
Karadjî-Halil. ....	45	122		
Dei mousleu-keui. .	25	67		
Halatchli. ....	23	59		
Abboula-keui. ....	30	102		
Aksakal. ....	16	53		
Assirbegly. ....	35	96		
Dichboudak. ....	31	85		
Hadji-Alik. ....	85	66	338	
Syrt-Kara-Klissé. .	150		698	
Kalaydjî-Oba. ....	18	52		
Turc-Ebirviran. ....	12	40		
Atyuren. ....	25	84		
Asyrlîk. ....	23	63		
Musselim. ....	20	58		
Ghetchikly. ....	18	58		
Demirdjiler. ....	22	62		
Derikeui. ....	25	83		
Samaona. ....	24	70		
Téhenghelly. ....	14	39		
Armoutly. ....	25	81		
Babalar. ....	45	156		
Achaa Yokari-kam- ber. ....	43	134		
Ahlatli. ....	25	83		
Ilanly. ....	18	58		
Kiotchekler. ....	16	52		
Achaa-Mahlé. ....	22	74		
Kioutoukly. ....	15	56		
Messimler. ....	27	91		
Soudjazlar. ....	17	59		
Maskaralar. ....	25	85		
A reporter. ....	10758	4906	20733	15697

CAZA DE DÉMOTICA  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	10758	4906	20733	15697
Dikili-Tach .....	40	135		
Mislîm-kara-klissé .	24	84		
Kızıltchal .....	35	113		
Baldjibiouk .....	50	143		
Kourfalar .....	45	148		
Sytchanlyk .....	20	72		
Kiossekeui .....	18	64		
Tchiukour-Yourt ..	22	75		
Dagha-keui .....	18	63		
Sourghiulou.....	22	78		
Méricos .....	150	473		
Eboul-keui .....	203	590		
Moussadjik .....	16	52		
Tchalava .....	22	54		
Hadji-Youren .....	60	195		
Gherdémé .....	45	130		
Diki'i-Djemaat ....	150	480		
Tachli .....	125	364		
Carabégli.....	240	714		
Belvoren .....	230	740		
Ghioleler.....	55	186		
Demirler .....	125	400		
Omar-Oren .....	85	287		
Spahiler.....	75	212		
Mahmoudly .....	285	915		
Gheren .....	52	143		
Tchaly .....	112	310		
Seytler .....	310	876		
Trafili .....	55	209		
Daarlar .....	58	163		
Dermen Orman ....	75	210		
Emétlié .....	25	84		
Efrem .....	22	20	64	
Total.....	13627	13608	20797	15697



— XXIII —

Dymotica 2400 maisons. 4200 Turcs. 1700 Bulgares, 2200 Grecs 640 Arméniens, Juifs et Tziganes.

**SANDJAG DE TÉKIRDAG (RODOSTO).**

CAZA DE VIZA. Noms des villages.	Maisons.	Bulgares	Grecs
Viza.....	400	350	1750
Sergen.....	150	400	340
Tehalli.....	55	265	
Evrendjiq.....	100		510
Tirnovo.....	1400	5860	
Vélika.....	55	272	
Tchongara.....	280	1460	
Toptzi.....	50		254
Mandjérite.....	110		535
Evrenli.....	50	248	
Pinéka.....	205	1000	
Khar-Boga.....	70		365
Kaptien.....	18	92	
Yatrose.....	40	120	
Tziknohor.....	90	420	
Saraï Kasabasi.....	110		510
Yovanli.....	100		475
Elvan-bei-tchifliq.....	50		245
Sooudjouq.....	180		900
<b>Total.....</b>	<b>3513</b>	<b>10487</b>	<b>5884</b>

CAZA DE MALGARA. Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Albanais	Grecs.
Malgara.....	330	420		1050
Kalivia.....	130			609
<b>A reporter.....</b>	<b>406</b>	<b>420</b>		<b>1659</b>

— XXIV —

**CAZA DE MALGARA**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Bulgares	Albanais	Grecs.
Report.....	460	420		1659
Gurtuli .....	100			420
Khasi .....	40			175
Toulli .....	98			420
Daoudili .....	102			484
Tébriq .....	70			308
Karabounar .....	36			185
Karatchoun .....	126	615		
Soultan .....	130		615	
Khadji .....	160	778		
Koze .....	120	604		
Dogandja .....	96	485		
Uranou .....	42		60	
Yaili-guni .....	126	608		
Ahmed-Pacha .....	30			156
Kadi-keui .....	22	400		
Ergar .....	62	340		
Teslim .....	142	725		
Tépé .....	16	76		
Beche-man .....	104	498		
Korsous .....	35	74		85
Karadja-Halil .....	80	395		
Elmalli .....	150			700
Total.....	2347	5748	670	4592

**SANDJAK DE GALLIPOLI.**

**CAZA DE FEREDJIK.**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Bulgares	Grecs.
Féré.....	140	525	185
Oucouf.....	60	348	
A reporter.....	200	833	185

**CAZA DE FÉRIDJIK**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Bulgares	Grecs.
Report.....	200	833	185
Sachmaktehi .....	80		368
Kavadjiq .....	190	243	580
Tchamkeui .....	130	632	
Pichman .....	180	825	
Tahtadjiq .....	95	415	
Bélik keui .....	300	1420	
Tourbalik .....	150	698	
Domouz-déré .....	230	1100	
Dogan bissar .....	340	1650	
Dervent .....	250	1320	
Tchémméren .....	45	200	
Roumtchiq .....	110		561
Makri .....	100		485
Bodama .....	80	385	
Novo-sélo .....	220	1054	
Tchobanli .....	200	984	
Tékéta .....	46	215	
Maranli .....	40	197	
Lidja .....	90	412	
Total.....	3076	12585	2179

**CAZA DE GHUMURDJINA.**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Bulgares	Grecs
Gumurdjina .....	450	500	1600
Saradja .....	16	72	
Fetrika .....	35	158	
Sahallar .....	75	380	
Kutchen .....	72	362	
Yasi .....	170	316	
A reporter.....	818	1788	1600

**CAZA DE GUMURDJINA**  
Noms des villages.

	Maisons	Bulgares	Grecs
Report.....	548	1788	1600
Ortadji.....	8	37	
Sousagir.....	14	65	
Boulat.....	25	82	
Boumaridéré.....	22	98	
Kozlouq.....	50	248	
Maronia.....	350		1760
Kalaïdjidéré.....	250	1235	
Sofoular.....	4	16	
Adjilar.....	90	444	
Kouchlanli.....	450	700	
Tchaderli.....	180	942	
Kara atch.....	60	287	
Baracourdjali.....	50	240	
Lépédjiler.....	10	45	
Orta.....	4	25	
Manastir.....	220	1085	
Sartzanliq.....	300	1420	
Kazallar.....	32	150	
Yasa-oubeller.....	48	245	
Egridjan-hissar.....	55		285
Total.....	2440	9062	3645

# NOUFOUS (population mâle) DU VILAYET D'ANDRINOPLE.

## SANDJÂQ D'ANDRINOPLE.

(Nahié d'Iuskudar.  
Nahié d'Ada.  
Caza d'Andrinople. Nahié de Tchoko.  
Nahié de Monastir.  
- Ville d'Andrinople.  
Caza de Kirk-Kilissé.....  
Caza de Thirmen.....  
Caza de Baba Eski.....  
Caza de Bounar-Hissar.....  
Caza de Hafsa.....  
Caza de Casil Aghatch (Hatounelli).....  
Caza d'Ouzoun-Keupru (Erghéné).....  
Caza de Moustapha pacha.....  
Caza de Dénotica.....

## SANDJÂQ DE TÊKIRDAG (RODOSTO).

Caza de Viza.....  
Caza de Malgara.....

## SANDJÂQ DE GALLIPOLI

Caza de Feredjik.....  
Caza de Gumurdjina.....

Total.....

Dans le total des musulmans sont compris 6004 Albanais, 1492 Tcherkesses, 546 Tatares et 452 Tziganes.

Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Juifs	Arménien	Divers
4754	1864	49855	742			
4822	4555	2646	3727			
4444	4394	17725	4417			
5054	409	20855	385			
46220	48000	10000	16000	6800	5200	4000
6769	4097	23093	2850			
9056	2218	9633	4626			
4632	4401	4412	1784			
3347	4359	10202	3416			
1776	1792	4664	1708			
2977	1425	11489				
4355	6522	8870	6777			
3739	1450	15708				
43627	13608	20797	15697			640
3513		10487	5884			
2317		5718	4592			
3076		12585	2174			
2740		9062	3645			
93582	60994	219198	74614	6800	5200	1640



# ETHNOGRAPHIE

## DU

### VILAYET DE MONASTIR.

#### (BITOLIA).

#### SANDJAG DE MONASTIR (BITOLIA).

CAZA DE PRILEP. Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ville de Prilep.....	2664	2300	7500	200	200
Mayovitchisché....	34		146		
Mramorani golémo..	40		42		
Mramorani malo....	41		44		
Sénokos.....	35		133		
Dolnéni.....	72		350		
Dessovo.....	102	240	130		40
Brailovo.....	44	28	150		3
Sleptché.....	38		200		
Gostiragni.....	36		146		
Strové.....	56		232		
Tzarnilischta.....	60	240	40		7
Dolgavetz.....	64		261		
Margarite.....	15		65		
Zarzé.....	80		340		
Kostintzi.....	48		157		
Sékirtzi.....	41		166		
Peschtalévo.....	53	136	83		
Slivié.....	18		85		
Rilovo.....	37		153		
A reporter....	3515	2914	10423	200	250





CAZA DE PRILEP. Noms de villages.		Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...		4852	4076	14482	395	443
Dabiani.....		49		87		
Golémo-Konaré.....		74	67	258		
Boutchine.....		60		264		
Bérino.....		48		87		
Svétomitrani.....		29		138		
Krouchiani.....		34		163		
Varblani.....		43		203		
Kadinovo-Sélo.....		39		187		
Borotino.....		40		175		
Vesseltchané.....		24		113		
Zagorané.....		35		163		51
Tchipigovo.....		12		52		
Troïkrasti.....		16		63		
Topoltchané.....		38		172		4
Klépatch.....		37		167		
Chélevertzi.....		49		88		
Eleklère.....		62	189	85		5
Kanatlartzi.....		116	388	153		43
Moussentzi.....		74	240	85		10
Boutrouss.....		28		178		6
Ali-Obassi.....		25		123		
Boudakovo.....		37	97	63		
Dédébaltzi.....		32		153		
Meglentzi.....		35		151		
Armatouch.....		21		95		8
Tzarnitchani.....		25		140		
Orlé.....		49		103		
Makovo.....		37		158		2
Iven.....		28		134		
Bernik.....		20		87		
Rapèche.....		38		165		5
Ptchanischté.....		66		298		7
A reporter.....		6052	5057	19034	395	584

**CAZA DE PRILEP.  
Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	6052	5057	49034	395	584
Krouchévitza.....	50		236		
Pissoukæl.....	9		46		
Bontché.....	55		248		9
Maroul.....	33		177		
Schtavitza.....	32		162		
Tchoumovo.....	15		67		
Bélitza.....	19		79		
Valkovo-Sélo.....	25		175		
Lak.....	20		88		
Bouchtzi.....	27		129		
Ivarlor.....	12		46		
Prilépetz.....	15		66		
Bérovvtzi.....	29		144		
Galitchanine.....	23		108		
Malokonaré.....	42		201		
Achari-Usu.....	26		128		
Varoch.....	113		585		
Zaprtchani.....	26		127		
Doupialtchani-Dolno.	22		107		
Doupiatchani-Gorno.	28		132		
Nébrégovo.....	40		166		
Drénovtché.....	62		318		
Prissad.....	23		112		
Krstetz.....	26		100		
Oréhovetz.....	44		184		
Peschtéritza.....	18		88		
Dabitza.....	29		124		
Lénischta.....	43		189		
Seltzé-blizno.....	35		153		
Plétvar.....	46		208		
Dren.....	32		128		
Tzarévik.....	44		220		6
A reporter...	7115	5057	24075	395	599

**CAZA DE PRILEP.  
Noms des villes.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	7415	5057	24075	395	599
Radobil-malo .....	25		123		
Radobil-golémo .....	64		271		8
Mramor .....	41	663	185		
Golémo-drénovo; .....	175		161		
Podloschko .....	15		78		
Mrzen .....	53		232		
Rojden .....	56		284		
Kolène .....	70		357		9
Kokrè .....	46		223		
Klen .....	74		312		7
Douni .....	125		545		8
Peschtani .....	40		192		3
Zaprtchani .....	49		232		
Zovik .....	44		189		5
Staravina .....	39		178		3
Gourounichté .....	36		160		
Boudinsvitzi .....	45		184		6
Gradeschnitza .....	94		415		
Bechischté .....	137		548		14
Melnitza .....	26		92		
Polthischta .....	80		317		5
Bitolischté .....	185		743		8
Jivo .....	42		177		
Vrabsko .....	30		118		
Boudakovo .....	27		105		
Galischté .....	116		505		
Malodrenovo .....	22	96			
Deux villages de nom inconnu .....	24 24	406	87 26		8
<b>Total .....</b>	<b>8916</b>	<b>5922</b>	<b>31084</b>	<b>395</b>	<b>683</b>

CAZA DE LÉRINE  
(FLORINA).  
Noms de villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Lérine.....	1500	2800	4800		
Souroitchévo.....	60	60	430		
Pétarsko.....	75	200	60		
Zélénitch.....	450	650	628		
Kusséléri.....	450	460	340		
Névoléno.....	200	206	390		
Vochtarani.....	300	503	512		
Vrtolom.....	300	500	540		
Pléchénitza.....	200	405	308		
Dolno-kotori.....	55	20	452		
Gorno-kotori.....	50	42	440		
Kotchkoïni.....	290	400	830		
Nérède.....	25		50		
Assanovo-sélo.....	30	60	40		20
Sakoulévo.....	250		500		
Koïnaré.....	75		475		200
Gornitchévo.....	460		522		50
Patélé.....	300		800		
Vrbéni (Eski-sou) \.	360		1050		
Aïtos.....	30		88		
Srébréni.....	60		425		
Négovine.....	60		426		
Tzérovovo.....	30		76		
Banitzza.....	200		640		
Setigné.....	50		440		
Krouchovo.....	40		445		
Néokaza.....	250		630		
Dolno-Vrbéni.....	200		615		
Zabrdéni.....	60		452		
Rossène.....	45		410		
Leskovetz.....	50		445		
Bel kamen.....	80		260		
Mala.....	30		85		
A reporter...	6345	5706	12274		270

CAZA DE LÉRINE (FLORINE). Noms de villages.					
	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report..	6345	5706	12274		270
Négovani.....	45		160		
Layéni.....	80		200		
Némochnitza.....	70		190		
Arménoro.....	100		300		
Boréchnitza.....	150		375		
Pétoritza.....	60		170		
Klechténi.....	200		600		
Dolno-klechténi...	180		550		
Kladoradi.....	80		200		
Kladochnitza.....	40		110		
Armensko.....	30		115		
Pissader.....	25		66		
Bof.....	40		115		
Elévo.....	50		135		
Touria.....	80		220		
Kalénik.....	90		254		
Sovitch.....	17		38		
Spantzi.....	25		67		
Goritzka.....	35		85		
Sveti-Todor.....	60		185		
Batch.....	35		92		
Vratchini.....	30		86		
Latchetz.....	26		80		
Koïnariti.....	75				210
Sotère.....	25				73
Goulentzi.....	27				82
Lubétiné.....	27				80
Néveska (vil. valaq)	500			1300	
Leskovetz (vil. alb.)	25				75
Total.....	8542	5706	16667	1300	790

CAZA DE RESSINE-PRESPA  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Ressine.....	842	650	1600	460
Krouchié.....	132		370	
Léorina.....	44		130	
Krvéni.....	49		150	
Nissitza.....	24		60	
Zlatru.....	43		135	
Sopotsko.....	45		138	
Esérni.....	23		70	
Leskovetz.....	11		35	
Sténié.....	45		42	
Délovo.....	8		27	
Churlentzi.....	48		45	
Vlkodéré.....	11		32	
Pakrvéni.....	36		88	
Prélomni.....	3		10	
Vlantza.....	12		30	
Chipané.....	3		9	
Doupéné.....	66		170	
Ehla.....	38		105	
Pétrina.....	8		22	
Bohtcho.....	55		135	
Pérovó-sélo.....	72		198	
Métomer.....	12		30	
Smilovo.....	310		900	
Diavata.....	220		610	
Tzaparé.....	210		585	
Yankovetz.....	220		480	85
Malopishté.....	700			1900
Malovishté.....	425			1190
Kojéni.....	15		48	
Dolentzi.....	16		46	
Ravna.....	20		54	
Rossitza.....	16		44	
A reporter...	3691	650	6398	3335

CAZA DE RESSINE-PRESPA  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report...	3691	650	6398	3335
Préter.....	48		50	
Slinitza.....	20		56	
Erani.....	30		86	
Médovo.....	15		40	
Raïtchino.....	34		92	
Doupéné.....	13		38	
Roudaré.....	42		110	
Lach.....	15		42	
Ahil.....	13		36	
Nivitzi.....	30		92	
Oréhovo.....	26		78	
Gratchino.....	23		69	
Kozika.....	44	30		
Léhotchi.....	44	28		
Boukovo.....	15	32		
Kraino.....	38	92		
Bélatsrkva.....	35	37	42	
Bélatsrkva.....	23	36	20	
Podgoyani.....	61	110	62	
Drméni.....	100	190	85	
Tzaridvor.....	125	200	120	
Grentchari.....	47	48	88	
Adamité.....	16	30	16	
Arvati.....	45	56	80	
Luboïno.....	106	300	10	
Nicolitchoi.....	50	60	75	
Guerman.....	110	300	20	
Ramna.....	48	90	40	
Chapli.....	54	90	58	
Rakitnitza.....	30	25	60	
Total.....	4908	2404	7963	3335

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO)  
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares
Kitchovo.....	474	1050	360
Osmolëi .....	16		44
Joubrino .....	52	150	50
Srbiscata .....	158	400	92
Novo-sélo .....	28	62	36
Arhanguel .....	32	92	26
Toubine .....	62	120	60
Popoviani .....	15	35	20
Délentzi .....	16		68
Yagol .....	43	100	64
Bérikovo .....	20	35	50
Boukoïtchani .....	8		29
Choutovo .....	57	140	58
Preschka .....	44	52	110
Rabétine.....	8		38
Krouchitza .....	12	26	16
Rétchani.....	9		38
Lissitchani .....	62	120	86
Dolentzi (Bel-osten).....	23		102
Orlantzi .....	48		184
Miokaza .....	13		50
Guélopetzi .....	29		120
Lohtchani.....	18		70
Podvize.....	19		78
Vadrani .....	2		11
Popoljani .....	7		30
Dolentji-Manastir.....	21		94
Kléjiko .....	24		100
Dobrénovetz.....	32		139
Loretz.....	14		55
Bélitza .....	60		240
Brdéni .....	45		168
Nadovo .....	14		48
A reporter.....	1485	2408	2734



CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO)  
Noms des villages

	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report.....	1485	2408	2734
Kladnik .....	36		124
Karbounitza .....	37		140
Srbiani .....	51	50	126
Raschtani .....	12		38
Ossoï .....	12		36
Popovetz.....	18		185
Ivantchischta .....	17		62
Ehlovetz .....	32		125
Klénovetz .....	34		132
Svinischta .....	29		105
Kozitza .....	31		118
Vranéschtitza .....	84		290
Atischta .....	11		50
Starovetz .....	3		14
Lezarovtzi.....	16		88
Glaboki-dol .....	8		35
Lessischta.....	15		60
Rétchani .....	6		28
Madantzi.....	19		70
Kolari.....	41	100	38
Roussiatzi.....	34		130
Slanska.....	54		225
Latovo .....	28		120
Ijischta .....	22		86
Doupiani.....	12		46
Svéto-vratch .....	22		94
Kositchino .....	25		102
Pataëtz .....	8		36
Oréhovetz.....	15		65
Plasnitzza.....	16		73
Dvortzi .....	14		68
Krapa .....	37		145
A reporter.....	2314	2468	5788



CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Reporter.....	2867	2468	7288
Slatino.....	33		138
Modrischta .....	16		68
Dragodol.....	8		26
Var .....	40	55	106
Lokvischta .....	154	200	330
Souhodol .....	20	20	65
Ostrgolischta .....	150	400	
Batchischta .....	50	105	
Papradischta .....	100	290	
Barni .....	80	200	
Drougovo .....	40	105	
Yazoetz.....	150	400	
Deux villages de nom in- connu.....	295	110	720
Total.....	4003	4353	8744

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Embari .....	280	80	680
Palior .....	80	70	150
Léka .....	40	55	85
Konuï .....	50	110	40
Rokita.....	80	30	200
Roudnik .....	100	12	365
Novo-sélo .....	106	16	330
Goulintzi .....	110	55	350
Sotère.....	95	18	300
Sourvitchévo .....	90		305
A reporter.....	1034	446	2805

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Buigares
Report.....	1031	446	2805
Pétrsko.....	110	32	350
Loutchintzi.....	46		64
Koutlari.....	30		80
Radounischta.....	30		80
Slpovo.....	90	70	260
Lipintzi.....	140	75	410
Bochuvtzi.....	150	68	430
Douroutovo.....	50		180
Koman.....	140	100	320
Tremnino.....	100		250
Rantzi.....	100		280
Kourakass.....	70		230
Tchor.....	70	200	
Tchaldjiévo.....	20		62
Elevich.....	20		48
Novigrad.....	20	38	
Kusséléri.....	15	29	
Molari.....	10	25	
Inéli.....	12	25	
Oudjiné.....	20	60	
Dimirdjiler.....	15	32	
Inébogass.....	6	18	
Karasan.....	10	28	
Kouroudjovo.....	24	70	
Voïvodino.....	15	30	
Arbina.....	12	28	
Parakess.....	10	24	
Dourdalia.....	15	35	
Ass tarli.....	15	42	
Kaïliari.....	200	450	
Gorno.....	200	480	
Djournaya.....	600	1180	
Total.....	3366	3585	5549

CAZA D'OCHRIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ochrida .....	2700	2000	4450	450	200
Lubanischtza .....	45		125		
Trpévitza .....	50		140		
Peschtani .....	90	8	260		
Slischani .....	30		96		
Konsko .....	40		116		
Chipokno .....	5		24		
Goritzza .....	4		18		
Vélestovo .....	80		245		
Kanné .....	20		70		
Vidobischtza .....	15		50		
Velgoshti .....	190	10	530		
Leskoetz .....	35		108		
Skrébatno .....	55		167		
Gorni-Kossel .....	35		98		
Opénitza .....	100		295		
Kouratitza .....	25		78		
Svinishta .....	40		110		
Plakié .....	30		86		
Vapla .....	40		132		
Siroulia .....	40		125		
Kossel-dolni .....	10		46		
Lokotzaréi .....	20		65		
Lokotzaréi-gorni ...	25		80		
Orman .....	8		35		
Lihoïshta .....	35		86		
Vichou .....	6		22		
Ali-strati .....	5		18		
Gabavtzi .....	6		23		
Podmolié .....	10		36		
Dolno gabavtzi .....	5		21		
Orovník .....	45		118		
Gorentzi .....	37	16	87		
A reporter ...	3884	2034	7960	450	200

CAZA D'OCHRIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	3881	2034	7960	450	200
Trébénischta .....	24		70		
Méchéischta .....	85	6	238		
Botoun .....	35		90		
Koroschischta .....	35	75	20		
Volino .....	45		120		
Livada .....	20		68		
Michléchovo .....	80		210		
Moroïschta .....	23		72		
Draslaïtza .....	40		112		
Blayani .....	45		108		
Bitchovo .....	25		68		
Doboviani .....	10		42		
Tsrvéna-voda .....	35		88		
Laktinié .....	40		125		
Godivié .....	80		225		
Harbino .....	40		122		
Slihovo .....	80		218		
Slatino .....	160		490		
Izdéglovié .....	45		128		
Mramoretz .....	50		135		
Tourié .....	40		110		
Bréjani .....	80		200		
Novo-sélo .....	40		122		
Gorko-polé .....	8		35		
Vrbiani .....	60		165		
Srédorek .....	30		91		
Ozcoléni .....	60		172		
Gorni-dolni-Srédorek	30		82		
Gorna-Biélitza .....	132		45	305	
Dolna-Biélitza .....	109	28	40	212	
Velméi .....	130		340		
Léchani .....	70		200		
A reporter.....	5667	2143	12311	967	200

**CAZA D'OCHRIDA.**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
<b>Report...</b>	<b>5667</b>	<b>2143</b>	<b>12311</b>	<b>967</b>	<b>200</b>
Zlesti .....	80		232		
Alistrati .....	12		48		
Svéti-späss .....	5		22		
Plakié .....	30		92		
Zavoi .....	60		170		
Rassinio .....	60		156		
Sochani .....	30		82		
Rodolischta .....	45	72	50		
Kilischta .....	34	70	20		
Radoïschta .....	85		230		
Line .....	65	62	90		
Glai .....	40		100		
Vischné .....	160		450	14	
Vranistcha .....	95	16	230		
Oktissi .....	60		162		
Vestchani .....	865		2430		
Podgoritzi .....	70	21	180		
Borovetz .....	60		172		
Prissoviiani .....	43		118		
Zbayié .....	40		96		
Aryané .....	40		108		
Lokva .....	25		75		
Globotchitza .....	60		170		
Tachmorounischta ..	50		142		
Pessotchani .....	30	82			
Tatéchi .....	65	160			
Délogostchi .....	25	65			
Poom .....	27	71			
Mislostcha .....	14	36			
Bogovitza .....	7	29			
Vélestcha .....	185	500			
Fargovo .....	20	66			
Zagratchéné .....	29	78			
Radolischta .....	25	70			
Strouga .....	800	650	1420		216
<b>Tota l. ....</b>	<b>9008</b>	<b>4191</b>	<b>19356</b>	<b>981</b>	<b>410</b>

CAZA DE BITOLIA.	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais	Juifs et divers
Bitolia .....	6000	17000	2800	1000	*2500 800
156 villages bulg		23000			200
24 villages turcs	3500				
3 vill. val. (Margarovo, Tirnovo et Tchontchopoli)			3000	500	
Total....	9500	40000	5800	1500	3500

(\*) Le chiffre suivi de l'astérisque est relatif à la population juive.

CAZA DE CASTORIA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Castoria .....	1600	2000	650		9700 750
Maniak .....	20		58		
Joupanitza .....	95		307		
Erman .....	48		130		
Tikvéni .....	49	20	130		
Karpéni .....	27		75		
Tchétirok .....	280	180	520		
Svéta-Nédélia ..	90	70	220		
Ochéni .....	210	140	540		
Krtchischta ....	67		220		
Dëmbini .....	280		800		
Lobanitza .....	95		300		
Kossinetz .....	192		548		
Smrdech .....	460		1300		
Vëmbel .....	150		420		
Verlink .....	86		220		
A reporter....	3750	2410	6338		1450



CAZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Report...	3750	2440	6338		4450
Breznitza .....	145		380		
Roulia .....	36		400		
Bezvinia .....	52		165		
Trnovo .....	89		260		
Sélévo .....	90		265		
Gabrèche .....	38		115		
Oschtina .....	50		140		
Drénovéni .....	125	125	350		
Tsrnovischta ...	40		114		
Posdivischta....	52		160		
Konomlati .....	110		300		
Trsia .....	52		150		
Statischta .....	60		180		
Touria .....	40		100		
Batchbor .....	100		310		
Irvéni .....	45	160			
Slavéni .....	35	105			
Aposkène .....	90		290		
Sétomo .....	65		220		
Testéovo .....	140		400		
Starîi tchiflik...	20		90		
Photinischta....	30		100		
Tiolischta .....	58		190		
Kondorovo .....	58		210		
Vichéni .....	80	100	180		
Blatza .....	160		470		
Prékopana .....	88		280		
Gorintza .....	450		1500		
Tzérechnitza ...	160		550		
Bambouk .....	60		175		
Jurilovo .....	100		320		
Négovane .....	20				a85
A reporter...	6488	2900	14402		1535

CAZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Report....	6488	2900	14402		1535
Koumanitchévo .	420		350		
Zagoritchané ...	560		1600		
Bobischta.....	60		190		
Olischta .....	40		150		
Srebréni.....	60				a200
Névesna.....	250			900	
Klissoura.....	4000			3400	
Débretz .....	450	600	580		
Mavrovo.....	75		250		
Leskovetz.....	50		180		
Mokreni.....	90		260		
Nestrême.....	400		1250		
Gorneï-nestrême	200		730		
Doupiak .....	50		152		
Vrbnik .....	70	205			
Borentzi.....	300	500	450		
Eléovo .....	300				a900
Bel-kamen .....	400				a310
Elovo .....	40				a130
Kolori .....	420		450		
Laguène.....	30		110		
Nérète .....	150		460		
Mahala .....	80	50	240		
Koutchkovène..	70		250		
Environ 15 vil.. de nom inconnu.	560	320	1020	32	a50
Total....	11713	4575	23074	4032	3125

(\*) Le chiffre suivi de la lettre *g* indique les Grecs ; de la lettre *j* indique les Juifs ; de la lettre *a* indique les Albanais.

**Nonfeus** (population male)

*Du sandjaq de Monastir (Bitolia).*

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Albanais	Grecs	Juifs	Valaques	Tziganes	Total
CAZA de Prilep.....	8946	5922	34084				395	683	
“ Lérine (Florina).....	8542	5706	46667				4300	790	
“ Ressine et Prespa....	4904	2404	7963				3335		
“ Kitchovo (Kertchovo) .	4003	4353	8744						
“ Djournali .....	3266	3585	5549						
“ Oehrida .....	9008	4494	49356	4500		2500	984	410	
“ Bitolia .....		9500	40000	4500	750	750	5800	4000	
“ Castoria .....	11713	4575	23074	1675			4032		
	50356	40236	152534	3175	700	3250	15843	2883	267899

*Remarques.* — 1° Le sandjak de Bitolia comprend le каза de Selfidjé aussi ; ce каза fait partie de la Thessalie et ne contient pas de Bulgares, c'est pourquoi nous avons jugé bon de l'exclure du sandjak de Bitolia. Du reste, sa population est peu nombreuse, ne s'élevant qu'à six mille habitants mâles dont 4,000 turcs et 5,000 grecs.

2° Sous le nom d'Egri-Boudjak, on entend plusieurs cazas, qui entrent également dans le sandjak de Bitolia ; nous l'avons placé dans la statistique que celui de Djoumali, et nous avons exclus les autres, comme par exemple, celui de Cojani dont la population musulmane forme la majorité. La population des cazas exclus ne s'élève en tout qu'à 9,000 noufouz ; la population non-musulmane de ces cazas est composée de Bulgares et de Grecs, dont les premiers sont en majorité : les seconds n'habitent principalement que la ville.

3° Le каза de Castoria fait partie actuellement du sandjak de Goritza, mais comme il a longtemps fait partie du sandjak de Bitolia, et que la majorité de la population y est formée de Bulgares, nous avons trouvé bon de le comprendre dans la circonscription du sandjak de Bitolia.





# ETHNOGRAPHIE

## DU VILAYET DE SALONIQUE.

### Sandjaq de Sérès.

CEZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et icher.
Sérès .....	3743	3500	4900	3600	
Gorni-brod ....	793		2700		
Banitsa .....	404		330		
Gorno-Fraschté- né Dolno .....	407		345		
Mertate .....	68		230		
Métoh .....	42		130		
Mramor .....	75	195			
Djoumaali .....	44	408			
Tcheschméli ...	37	95			
Vichène .....	30		92		
Kavakli .....	27		80		
Christos .....	34		98		
Melnikitch .....	402		328		
Koulata .....	52		157		
Prossénik .....	442		380		
Névolène .....	402	420	180		
Tchoutchiligov.	72		230		
Elschan .....	465	70	430		
Kalendra .....	76		242		
Yéni-Keui .....	415	220	80		
Homondos .....	444	90	245		
Malko-Karadja..	42		130		
A reporter...	6150	5898	14397	3600	

**CAZA DE SÉRÈS.**  
**Noms des villag.**

	<b>Maïsons</b>	<b>Musulm.</b>	<b>Bulgares.</b>	<b>Grecs</b>	<b>Tziganes et Tcher.</b>
Report...	6450	5898	11397	3600	
Golémo-Karadja.	56	12	150		
Osmanli-Kamila.	82	25	240		
Christian .....	40		138		
Adata .....	10		45		
Kess-pikessi ...	38		132		
Novata-mahala .	8		30		
Beglik .....	65		208		
Kakaraska .....	76		160		
Ago-mahala ....	35		118		
Komaren .....	30		102		
Salmala .....	8		29		
Djémi .....	18	48			
Toumbitza .....	15		52		
Virtchanli .....	50		160		
Orliak .....	152	130	340		
Ramna .....	120	140	200		
Dragoch .....	70	160	30		
Tourbèche .....	15		50		
Kopriva .....	60	100	78		
Troïtsa .....	15		45		
Sakaftcha .....	75	48	160		
Makeche .....	48	20	130		
Grosouli .....	45	118			
Mahmoutli .....	80	120			
Baasrelé .....	81	210			
Djouma-mablé..	60	160			
Kotchan .....	120	320			
Tchalek .....	31	80			
Chaban .....	40	100			
Tchakerlê .....	19	48			
Tchavdar .....	7		23		
Ormanlé .....	6		26		
A reporter..	7725	7677	14043	3600	



**CAZA DE SÈRES.**  
**Noms des villag.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tzigares et Tcher.
Report...	7725	7677	14043	3600	
Eni-mahala ....	15		50		
Kolak.....	10		40		
Haznatar .....	15		46		
Ali-pacha .....	40		140		
Erni-keui.....	157	130	350		
Baltchik-mahlé .	12		40		
Dolna-obassi ...	25		80		
Mrsia .....	52		185		
Toustchili .....	86	208			
Tchélep-mahla..	22		78		
Boursouk.....	15		49		
Bouuk .....	70		246		
Bahtiar .....	70		238		
Dolap-tchiflik ..	6		25		
Djoumaa-mahla .	82	130	100		
Tchair .....	50	128			
Staroch .....	33	15	80		
Déli Hassan....	33	18	70		
Boutkovo.....	90	110	120		
Tchale-mahalé..	16	42			
Kran .....	18	45			
Kulahlii .....	19	42			
Kureplii.....	21	50			
Mandradjik ....	19	46			
Lojitsa .....	62	148			
Djoumaa .....	315	140	700	(v) 140	
Merdjan .....	62		190		
Dimitritch .....	45	40	100		
Abdamal .....	95	70		190	
Kopatch.....	66	30		160	
Nigoslav .....	60	40		128	
Souha-bania ...	45	50		78	
A reporter...	9449	9159	16970	1296	

**CAZA DE SÉRÈS.**  
**Noms des villag.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tchér.
Report...	9949	9459	16970	4296	
Boudili.....	8		30		
Nova-mahala...	15		52		
Patrik .....	11			39	
Gurgula.....	27	6		80	
Iviro .....	18	15		40	
Koutchos.....	87			268	
Aïdiohor.....	156	28		410	
Saïta .....	35			118	
Gervohor.....	30			100	
Ejovo .....	92	110		160	
Houmkos.....	134	25		390	
Tahino .....	158			470	
Oumour bey ...	54			170	
Ano kronchovo .	49	50		95	
Kato-krouchovo .	63	75		90	
Nigrita.....	305		350	650	
Serta .....	104			300	
Tchéripishta ..	150	120		306	
Fitoko .....	15				48
Baïraktar-mahla.	42				130
Arnaout .....	12				42
Abdoullah .....	10				34
Apidia .....	21	14			38
Kastri .....	23			75	
Koula.....	21		70		
Tchintchos.....	108			320	
Douvischta.....	212			600	
Virnari.....	9				25
Oréhovets .....	58		200		
Doutli .....	49		185		
Lakos.....	41		160		
Karlé-Keui ....	58		208		
A reporter...	12124	9602	18225	8977	317

**CAZA DE SÈRÈS**  
Nous des villag.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report....	12124	9602	18225	8977	317
Drénovo.....	61		220		
Meklen .....	20		65		
Sokoli .....	45	115			
Sarmoussakli...	179	85		400	
Nouska .....	42			410	
Yédi-Dirmen...	10				30
Dérvechan .....	12				33
Soubachkeui ...	226			620	
Zili .....	28	25		50	
Vezniko .....	177	30		400	
Topolène .....	192			500	
Néohori .....	30				92
Yeni-tchiflik ...	9				28
Ali-bey .....	53	68			70
Fatié .....	105				305
Yurouk-mahla..	24	62			
Total....	13337	9591	18510	11057	875

**CAZA DE NÉVROCOP**  
Noms des villages

	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgare	Valaques
Névrocop .....	1912	3800		1000	150
Vërchen .....	30		90		
Stranen .....	50		160		
Gorna-Liakovitsa	110	270			
Pérouh .....	45		140		
Tchéréchévo ...	137	25		460	
Lozna .....	20	58			
Blatchen .....	30	80			
A reporter ...	2334	4233	390	1460	150

GAZA DE NEVROCOV Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report.....	2334	4233	390	1460	150
Rakischène.....	85	220			
Débrendjik.....	28	100			
Gouschtérek....	38		120		
Bosten.....	28		75		
Téplen.....	45		130		
Péritsa.....	52		150		
Pétralite.....	70		200		
Vezem.....	125	130		220	
Velkovo.....	75	170			
Biélotintsi.....	294	70		900	
Boudime.....	65			230	
Livadishta.....	52			180	
Zirnovo.....	317	62		900	40
Lissé.....	115	180		110	
Dolné-brodi....	203	180		180	
Startchishta...	325	180		880	25
Komanitch.....	84			280	
Terlich.....	380	190		1060	
Monastirdjik-ka- rakeui.....	190			650	
Loftcha.....	125			450	
Gaitaninovo....	180			640	
Paril.....	35			130	
Téchévo.....	159	65		470	
Lika.....	84	40		230	
Lubiahovo.....	253			850	
Lialuvo.....	90	220			
Sadovo.....	78	65		200	
Gorna-Sengartia	59	28		170	
Dolna-Sengartia.	70	55		165	
Koprivlian.....	50	60		80	
Liaski.....	75			260	
A reporter...	6160	6218	4065	11025	215

<b>CZA DE NÉVROCOV</b> <b>Noms des villages</b>	<b>Maisons</b>	<b>Musulm.</b>	<b>Pomaks</b>	<b>Bulgares</b>	<b>Valaques</b>
<b>Report.....</b>	<b>6160</b>	<b>6218</b>	<b>1065</b>	<b>11025</b>	<b>215</b>
Missolishta.....	93	50		260	
Dag-Tchiflik...	45			170	
Ug-dogrouk-tchiflik.....	69			250	
Yéni-tchiflik....	30			125	
Halil-aga-tchiflik	51			200	
Zaim »					
Hassan »					
Ormane »					
Moznitsa.....	75				
Gornitsa.....	90		210		
Breznitsa.....	80		230		
Banitsa.....	53		200	160	
Krémen.....	160			560	
Obidime.....	185			630	
Gostoun.....	110			380	
Ossénovo.....	75			250	
Philippovo.....	50		80	70	
Ribna.....	100		260		
Boukovo.....	50		85		
Kovatchovitsa..	185			630	
Ossikovo.....	80		90	175	
Leschtène.....	59			200	
Skrébatno.....	95		45	270	
Ziropolé.....	55		140		
Gorné-drianovo..	40		100		
Photovishta...	85		40	240	
Pahidovo-tchiflik	52			170	
Essirlik.....	84			290	
Guerblen.....	90			300	
Débren.....	100		270		
Krouchévo.....	60		160		
<b>A reporter...</b>	<b>8461</b>	<b>6298</b>	<b>2975</b>	<b>45355</b>	<b>215</b>

**CAZA DE NÉVROCOV**  
**Noms des villages**

	Maisons	Musulm,	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report....	8461	6298	2975	45355	215
Oréché .....	30		80		
Dolné-drianovo .	60		150		
Dolen .....	149		60	430	
Pléténa .....	80		210		
Satofitcha .....	125		200	180	
Kraboul .....	50		140		
Fregovo .....	45		140		
Bobolina .....	12		28		
Ablanitsa .....	150		370		
Debnitsa .....	54	130			
Blatska .....	40	100			
Foustané .....	45	110			
Velkosel .....	120		290		
Slaschtène .....	50		130		
Douhovichsta ...	36		90		
Goudéchovo .....	30		76		
Barhovo .....	24		60		
Izbischté .....	68		190		
Vitovo .....	54		140		
Boruvo .....	110		280		
Beblen .....	30		80		
Malinschtischta .	30		80		
Kosten .....	24		70		
Oustitsa .....	48		150		
Débrayan .....	28		82		
Dolna-lekovitsa .	32		86		
Papas-keuï .....	42		120		
Lostchischta ....	48		135		
Djami Ossénitsa .	90		260		
Ossénitsa .....					
Vladinkost .....	62		150		
Izradile .....	45		130		
<b>A reporter ...</b>	<b>10272</b>	<b>6638</b>	<b>6952</b>	<b>15965</b>	<b>215</b>

CAZA DE NÉVROCOP Nons des villag.	Maisons	Musul'm.	Pomaks	Bulgarse	Valaques
Report...	10272	6638	6952	15965	245
Gloum .....	40		115		
Djami-kaluch...	18		60		
Ker- »	40		100		
Séiz- »	30		80		
Rouskovo .....	30		80		
Liban .....	70		180		
Proboïna .....	32		90		
Urékéz .....	40		110		
Rachovo .....	72		180		
Kaltchovo .....	55		130		
Derjilovo .....	60		140		
Kaschtitsa .....	35		100		
Schtourdilovo ..	35		100		
Tissovo .....	50		140		
Manastir .....	28		85		
Bojan .....	34		100		
Boren .....	24		80		
Barschten .....	40		115		
Médjilovo .....	33		95		
Kouliarba .....	34		100		
Staren .....	9		30		
Fergovo .....	50		140		
Kotchen .....	100		280		
Oussina .....	50		150		
Sertcheu .....	55		160		
Luptché .....	40		116		
Maroulévo .....	63		175		
Méhomia .....	405		450	650	
Bransko .....	798			2700	
Dobrinischté ...	333		80	1000	
Eléchnitsa .....	245			750	
Bania .....	362		270	760	
A reporter...	13582	6638	10683	21825	245

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares.	Valaques
Report...	13582	6638	10683	21825	215
Yakourouda....	744		520	1500	
Biélitsa .....	303		250	640	
DolnéDraglischta	146			500	
Gorné «	172			600	
Godlévo .....	123			440	
Nédobersko....	154			520	
Batchévo .....	167		320	380	
Babiak .....	892		2400		
Total.....	16280	6638	13873	26375	215

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Démir-Hissar .....	640	1000	900	50
Krouchévo.....	395	25	1200	
Kértchovo .....	176		580	
Tsêrvischta .....	110	140	170	
Eleschnitsa .....	67		230	
Guërman .....	85		300	
Omarli-mahla .....	16	40		
Bouyuk .....	22	50		
Elèse .....	20	48		
Kara-tach .....	32	80		
Tchenga ...	18	40		
Tchavdarli.....	40	100		
Ark .....	16	40		
Tchiflik .....	20	50		
Eskidji.....	24	52		
Inanli.....	16	40		
A reporter.....	1697	1705	3380	50



GAZA DE DËMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valeques
Report.....	1697	1705	3380	50
Sari-kaya.....	27	70		
Gudjenli.....	25	55		
Djoumaali-mahlé.....	30	70		
Topolnik.....	76	190		
Tchiflidjik.....	60		195	
Saviak.....	260		850	
Litarévo.....	200		700	
Kamarète.....	45		140	
Kuprii.....	110		350	
Kouchlii.....	105	50	270	
Kakaraska mahlé.....	50		170	
Baréklé tchiflik.....	120	40	330	
Spatovo.....	185		630	
Chougovo.....	250	300	340	
Dolni-poroï.....	370	520	400	
Mëtischta.....	175	300	470	
Gorni-poroï.....	320		1000	60
Kessédji-tchiflik.....	32		100	
Lipoche.....	30		100	
Todoritch.....	63	100	70	
Djaferli-tchiflik.....	24		70	
Ramna.....	106			350
Dervent-këss-tchiflik...	50		160	
Hadji-beylik.....	80		270	
Vétrina.....	228	480	400	
Kaïchli-tchiflik.....	50		170	
Gorna-obaya.....	80		270	
Radovo.....	95		300	
Poulévo-tchiflik.....	45		110	
Roupel.....	224	100	600	
Liahovo.....	220		780	
Pétrovo.....	200	120	500	
A reporter... ..	5632	4100	12855	460

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report. ....	5632	4100	12855	460
Goléchovo .....	260		850	
Biélovo .....	460		550	
Pirine .....	420		440	
Hrasna .....	82		280	
Gorné-stantchovo .....	42		130	
Kovatchévo .....	100		330	
Tchéreschnitsa .....	150		480	
Kachina .....	64		200	
Yanovo .....	60		180	
Pipérintsa .....	48		160	
Mezra .....	32		100	
Raïkovtsa .....	65		200	
Dragotine .....	60		200	
Koula .....	20		65	
Spantchovo-dolné .....	82	450	70	
Vrania .....	80		230	
Marikosténo .....	60		210	
Marino-polé .....	50		180	
Yéni-tchiflik .....	46		65	
Serdar » .....	26		100	
Manof .....	6		25	
Baïraktar .....	36		120	
Katounitsa .....	65	100	80	
Lépik .....	22		60	
Tchenguel-kalessi .....	50	430		
Trenka tchiflik .....	56		170	
Tërnova .....	60		190	
Hodjovo .....	40		140	
Palanka-Djoumaa .....	383		1380	
Total. ....	7917	4480	20010	460

CAZA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Melnik . . . . .	1030	650	2000	560
Déré-tchiflik . . . . .	62		210	
Hotovo . . . . .	48		170	
Baték . . . . .	13		40	
Dzevguélia . . . . .	23	30	32	
Dolné-souchitsa . . . . .	42		150	
Golémo-Hërsovo . . . . .	87		310	
Maliko » . . . . .	11		38	
Kapatovo . . . . .	35		120	
Kromidovo . . . . .	27	25	50	
Kalimantsi . . . . .	124		410	
Obalnik . . . . .	16	10	35	
Livounovo . . . . .	40	45	70	
Dolné Ormané . . . . .	42		140	
Laskarévo . . . . .				
Slavé . . . . .	62	70	90	
Prépétchina . . . . .	29	30	60	
Gorné Ormané . . . . .	28		100	
Lidarévo . . . . .				
Spatovo . . . . .	12		40	
Débren . . . . .	102		340	
Bélévestchévo . . . . .	32		100	
Djigourovo . . . . .	122	300	60	
Polnitsa . . . . .	59	100	70	
Livaditsa . . . . .	6		25	
Svéta Vrach . . . . .	100	120	135	
Smilévo . . . . .	9		35	
Léchnitsa . . . . .	16	20	20	
Libovitsa . . . . .	22		70	
Rojna . . . . .	16		50	
Gorna souchitsa . . . . .	85		300	
Sougarévo . . . . .	15		50	
Zlatko . . . . .	16		50	
A reporter . . . . .	2331	1400	5368	560

**CAZA DE MELNIK.**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.....	2334	4400	5368	560
Dërjané .....	32		110	
Doljané .....	35		120	
Libovka .....	75		250	
Cojdovo .....	42		140	
Timar tsalipe .....	30		110	
Vakif » .....	45		150	
Seski .....	25		90	
Stoja .....	12		45	
Lélianovo .....	38		120	
Kresna .....	120		400	
Houschtava .....	115		380	
Sénokoss .....	95		330	
Vlaki .....	168		560	
Vrabtsi .....	30		100	
Ploski .....	76	450	55	
Biélitsa .....	290	760		
Novo-sélo .....	22	30	35	
Kërpel .....	38		110	
Creznitsa .....	58	400	70	
Moraska .....	48	70	70	
Krouchitsa .....	26		80	
Mikrovo .....	12	20	16	
Liébnitsa .....	6		24	
Tsaparévo .....	92		320	
Kolibité .....	26		80	
Dobrilék .....	60		200	
Razdol .....	30		100	
Klépala .....	6		25	
Ribnitsa .....	42		130	
Vrakoupovitza .....	27		90	
Gorémi .....	82		220	
Reskovo .....	26		90	
A reporter.....	4460	2530	9988	560

CATA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.....	4460	2530	9988	560
Krēstītsa.....	82		240	
Palate.....	94		280	
Siédets.....	26		80	
Nikoudine.....	30		400	
Vélouchitsa.....	52		450	
Mahala.....	48		60	
Igralischta.....	87		260	
Gradechnitsa.....	206	500		
Grēntchar.....	34	70		
Vēksen.....	46	38		
Kaménitsa.....	46	40		
Slivnitsa.....	23	52		
Boudītsa.....	38	80		
Orman.....	24		50	
Total.....	4903	3340	11208	560

KAAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tziganes
Alistrate.....	600	270	4450		260	
Kalapot.....	328		4000			
Karlēkova.....	234	280	340		16	
Kessilova.....	437	480	200			
Gornitsa.....	448		490			
Egri-déré.....	472	75	460		47	
Scrijévo.....	240		840			
Klépouchna....	440		470			
Anastasia.....	46			54		
Zihna.....	38	56		65		
A reporter ..	2080	864	5220	419	293	

CAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tziganes
Report . . . .	2050	864	5220	449	293	
Hourvischta . . . .	53				170	
Nouska . . . . .	154	430	348			
Porna . . . . .	50	36			444	
Toloss . . . . .	44			38		
Zihahovo . . . . .	440	270	900	170		
Rahovo . . . . .	440	150		280		
Tchépeldja . . . . .	20					55
Svilino . . . . .	440			510		
Mandili . . . . .	90	80	175			
Dratchovo . . . . .	59		190			
Trësténitsa . . . . .	52		180			
Kormischta . . . . .	135	400		340		
Tchéreplen . . . . .	77	150		80		
Gramentza . . . . .	16		58			
Kup-keuï . . . . .	294	400		750		
Radoulévo . . . . .	533	280		1300		
Samalto . . . . .	294			920		
Provischta . . . . .	207	160		460		
Yéni-keuï . . . . .	52			180		
Doksanbos . . . . .	30					75
Zravik . . . . .	48					100
Kutchek . . . . .	63			210		
Vêltchischta . . . . .	71	54		150		
Antchischta . . . . .	106	90		200		
Vitalchischta . . . . .	299	90		700		
Lokvitsa . . . . .	246			715		
Pétélinos . . . . .	28					70
Toumba . . . . .	15			46		
Gratchen . . . . .	62		200			
Total . . . .	5732	2554	7244	6168	577	300

CAZA DE PETRITCH. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Petritch .....	1070	1264	1312
Sgoumenetz .....	47	50	76
Orman Tchifliq .....	35		132
Badilen .....	108		405
Stipek .....	83		310
Baycovo .....	40		155
Crouchitza .....	32		112
Mitinovo .....	35		125
Chirban .....	40		142
Tchorichené .....	85		334
Yacovo .....	83		312
Ponsco dibé Tchifliq .....	15		52
Drianovo .....	55		190
Mihnovo .....	60		214
Kirnovo .....	53		182
Startchevo .....	93	35	265
Bogoroditza .....	97	58	245
Pibnitza .....	80		290
Prabo brido .....	15		40
Dolené .....	90		325
Smolaré .....	80		298
Celené .....	35		126
Gabrené .....	32		120
Scirte .....	63	65	81
Clutch .....	104	120	118
Yavorovitza .....	63	75	100
Topolnitza .....	25		80
Camena .....	85	103	132
Yvanovo .....	42		172
Dragouch .....	25		85
Trocovo .....	28		120
Borovitza .....	33		102
A reporter .....	2821	1770	6753

**CAZA DE PETRITCH**  
**Noms des villages.**

	Maisons.	Musulm.	Bulgares.
<b>Report.....</b>	<b>2824</b>	<b>1770</b>	<b>6753</b>
Zanoga .....	22		70
Tchernovo .....	20		75
Colarovo.....	302	505	160
Crin-jilitza .....	17		53
Drenovtza.....	20		55
Dimidovo .....	70	144	
Mousli .....	25	55	
Georgevo .....	40	70	
Dolné Elechnitza .....	150	85	385
Vichna .....	70	145	
<b>Total.....</b>	<b>3557</b>	<b>2774</b>	<b>7554</b>

**Sandjaq de Salonique.**

**CAZA DE SALONIQUE**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
<b>Soloun (Salonique)..</b>	<b>15000</b>	<b>5746</b>	<b>3390</b>	<b>2352</b>
Payzanovo (Kiretch- keui.....)	700		3458	
Dondoularé .....	30		140	
Cimbet.....	10			
Prité-Hana.....	10		50	
Araplié .....	15		58	
Chamlié.....	10		48	
Cara Isim.....	8		40	
Piqilovo .....	30		145	
Ingiliz .....	20		110	
Saramourovo.....	25		120	
Ac Bounar.....	8		35	
<b>A reporter....</b>	<b>16876</b>	<b>5746</b>	<b>7284</b>	<b>2352</b>




CAZA DE SALONIQUE Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report.....	16876	5716	7284	2352
Doud-Bal.....	30		142	
Novo-Sélo.....	130		580	
Yirdo-Bore.....	90		418	
Harmankeui.....	32		142	
Hayvatovo.....	208		912	
Baldja .....	400			1735
Dremi-glava .....	182			771
Hortitch .....	195			825
Cagninovo.....	100			415
Toumba.....	15			74
Yvozdoovo.....	80			378
Camara .....	15			73
Cavalartzi.....	54		243	
Agni-Vasile.....	40			178
Levene.....	18			76
Guertzcaro.....	45	146		52
Ilinetze .....	100		476	
Souho .....	550	409	1766	
Visoca.....	270	305	931	
Gramnitchevo.....	156	363		
Negovan .....	230	130	924	
Sarovo.....	212		945	
Berovo.....	98			430
Courouda .....	25			112
Lahna .....	108	320		
Mirovo.....	30	32	75	
Bogoroditza.....	25		110	
Gniona.....	24		98	
Balovetze .....	60		294	
Langadina (Langaza).	150	121	493	
Araclia.....	40		192	
Serial.....	200	603		
A reporter....	20788	8145	16025	7471

CAZA DE SALONIQUE					
Noms des villages		Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report. ....	20788	8145	16025	7474	
Otmenli. ....	50	145			
Mahala. ....	62	165			
Ayvalan-déré. ....	104	310			
Hlamour. ....	300	760			
Haji-Bayramli. ....	300	810			
Capoudjilari. ....	180			790	
Seditze. ....	35			160	
Majiarité. ....	30			142	
Zagindjievo. ....	16			70	
Novo-Selo. ....	36			164	
Parnaq. ....	10			42	
Cara Bouron-Sorno..	25			110	
Tchayr-Tchifliq ....	8			38	
Bal-Tchiflik. ....	20			76	
Atra-Tchifliq. ....	20			98	
Mahmoud. ....	25			126	
Tchalicovo. ....	26			115	
Colonpentzi. ....	40			193	
Cavaclievo. ....	12			42	
Conaré. ....	234			1096	
Gornia-Calaylia. ....	30			125	
Poptchievo. ....	52			256	
Dirmitza. ....	25			110	
Varti-lac. ....	257			1298	
Bulgarievo. ....	43			178	
Untchyté. ....	230			1424	
Klisali. ....	63			296	
Aybarovo. ....	176			779	
Cheremetli. ....	15			64	
Total. ....	23212	10335	23517	7444	

Il y a en outre, dans la ville de Salonique, 40,300 Juifs, 3260 Albanais et Valaques, et 500 Tziganes.

CAZA DE VODINA. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vodina.....	1500	1340	5200	
Gougovo .....	15		64	
Nissia.....	45		243	
Kydrevo .....	18		78	
Catranitza .....	500		1930	520
Gramaticovo .....	280		848	415
Osléné .....	30		137	
Pote .....	62		300	
Yavoréné .....	10		64	
Cotouyéry .....	12		56	
Messimer .....	120		644	
Vladovo.....	133		600	
Téhovo .....	187		880	
Crountzelovo .....	120		375	170
Larakinovo .....	108		487	
Potcheppe .....	41		246	
Volcoyanovo .....	36		204	
Loucovetz .....	52		280	
Tressino .....	100		350	136
Pojarsko .....	218		1000	
Bahovo .....	134		725	
Sborsko .....	212		1346	
Touchine .....	60		283	
Tzarnichevo .....	103		464	296
Gabrovtsi .....	110		490	345
Izvor .....	70			290
Kabotsko .....	184		204	503
Stroupino .....	58		180	62
Bidjo Mahalessi .....	30	108		
Tourman .....	27	96		
Tzakoné .....	37		68	60
Bizévo .....	184		300	450
Polyani .....	225		140	715
A reporter.....	4021	1544	17586	3932

CAZA DE VODINA Noms des villages.		Maisons.	Musulm.	Bulgares	 Pomaks
Report.....	4024	1544	17586	3932	
Monastyrtche .....	38			125	
Kapinéni .....	112		105	310	
Kostouréni .....	77		190	135	
Boudino .....	53		136	98	
Dragomantzi .....	340	915	280		
Varhéni .....	56		233		
Privirténetz .....	63		241		
Samar .....	31		173		
Tzerkovéni .....	78		300		
Orizaré .....	35		160		
Vartocop .....	44		196		
St Ilia .....	66		215	85	
Trébletz .....	22		93		
Vagheni .....	22		104		
Lipoore .....	65		80	*230	
Arsène .....	72		270	55	
Vechtitzza .....	56		214	60	
Piscopia .....	45		197		
Rizovo .....	34		155		
Tzarmorinovo .....	83		458		
Banya .....	15		67		
Orman tchifliq .....	20		75		
Yanakiévo .....	15		70		
Slatino .....	69		146	140	
Ostrovo .....	389		1400	450	
Roussilovo .....	47		190		
Droujko .....	15		83		
Osloy .....	55		96	115	
Tchegantche .....	124		547		
Bégna .....	28			103	
Total.....	6150	2459	24060	5838	

(\*) Tziganes.

CAZA D'AVRET-HISSAR (1) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Coucouche .....	1170	155	5325	40
Janechevo .....	100		484	
Aruvo .....	80		424	
Crondirtzi .....	80		389	
Dobrovrtzi ... ..	5		22	
Vladya .....	50		264	
Batartzi .....	25		116	
Tchigountzi .....	70		368	
Bekerlia .....	15	*50		
Selemlia .....	15	*54		
Bouiuklia .....	25	*93		
Dolna-Mahala .....	10	*38		
Calinovo .....	100	60	430	25
Mialovo .....	46		205	
Malovetz .....	8		34	
Vrechtourtzi .....	30		147	
Ghirbachali .....	50		230	
Hadji Unous .....	30	*100		
Armoutlia ... ..	40	*105		
Aydarlia .....	35		146	
Cretzovo .....	66		310	
Gavaliantzzi .....	35		190	
Dragomirtzi .....	90		400	
Cazanovo .....	40		184	
A reporter .....	2213	655	9668	65

(\*) Pomaks.

(1) En Bulgare on l'appelle *Jensko*. Le même nom est donné à un village qui se trouve situé à deux heures de Coucouche ; ce village d'après les traditions conservées dans les chansons populaires de la Macédoine, a été la résidence de la princesse de Mogléna. On voit encore des ruines dans les environs du même village.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report. ....	2215	655	9668	65
Begleria. ....	15		68	
Codjamarlia. ....	15		73	
Smardechnick. ....	15		65	
Gorni Colibi. ....	20		86	
Dolni Colibi. ....	26		119	
Vardino. ....	13		70	
Hamatovo. ....	40		194	
Dabovo. ....	45		206	
Vardorovtzi. ....	50		239	
Sari-Pazar. ....	35		150	
Ali-odjalar. ....	55		260	
Postolar. ....	56		255	
Yaidjilar. ....	80	95	316	
Ghiul-Bach. ....	42		197	
Cara-bounar. ....	35	115		
Jeneko (Avret-Hissar)	55	27	239	
Daoutlya. ....	35		190	
Echeklya. ....	40	36		
Sarighiulovo. ....	30	96		
Assan-Abasse. ....	35	113		
Salmanovo. ....	36		162	
Cavaklya. ....	15	48		
Cardjaydarlya. ....	40		179	
Bielotzereveni. ....	25		106	12
Sarikeui. ....	20	70		
Seslovo. ....	25		108	
Ambarkeui. ....	65	25	285	
Eni-Mahala. ....	13	40		
Strezovo. ....	35		163	
Néémantzi. ....	36		178	
Corkoutovo. ....	90	265		
Charkerlya. ....	22		100	
A reporter. ...	3344	1588	13676	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report.....	3344	1588	13676	77
Sersemliia. ....	22	70		
Erikliya.....	65	42	289	
Ouyssouzlia.....	70	220		
Pretatzi.....	20	65		
Gola.....	23		106	
Gramadna.....	70		324	
Eylezlia.....	10	26		
Yardamlia.....	25	68		
Casamlia.....	7	20		
Mahmoutlya.....	15	48		
Aleksovo.....	45	158		
Dere tchiflik.....	25		120	
Morartzi.....	140		640	
Chtemitza.....	80	85	300	
Clissekidi.....	15		63	
Smaïlya.....	25	86		
Saradouvan.....	25	80		
Cara ahmaclya.....	13	32		
Mahmoutlya.....	12	35		
Méalya.....	8	26		
Todorovo.....	40	30	156	
Tchekolovo.....	30	95		
Radila.....	20	70		
Dérélya.....	8	25		
Hondolodya.....	8	22		
Bayazatlya.....	10	28		
Kylémétlya.....	45	148		
Eni-Mahalé.....	7	20		
Siraklia.....	10	27		
Kouzmeyrimé.....	8	20		
Ismailya.....	10	34		
Mourafatlya.....	8	26		
A reporter..	4263	3194	23674	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	4263	3194	23674	77
Fanarlya .....	7	18		
Saraylya .....	5	16		
Dourmouchlya.....	10	29		
Ghebedj'lya .....	15	48		
Portchal'ya.....	5	18		
Rochlovo .....	60	40	225	
Moutolovo .....	140		684	
Sertchilya .....	23	38		45
Rayanovo .....	100	65	326	56
Ghiumbaïrli .....	13	42		
Gorno-Todorak.....	45		200	
Dolno Todorak.....	142		695	
Véchanlya .....	30	100		
Camberlya .....	25	84		
Karam-Mahalé .....	8	25		
Peykevo .....	65	200		
Iéliovo .....	66	48	290	
Planinitza .....	100	84	395	
Couchiovo .....	82	45	340	
Moujderak.....	55	22	236	
Bachivo-déré .....	70	230		
Paprat .....	80	253		
Barlan .....	60	172		
Mazgali .....	20	70		
Kulilé .....	20	72		
Odja-Mahlessi.....	15	40		
Ibiler.....	7	20		
Adjié .....	10	28		
Baloglou .....	15	46		
Amzal'ya .....	15	50		
Ouzoun-Mahalé.....	13	45		
A reporter....	5584	5142	27065	178



CAZA D'AVRET HISSAR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	5584	5142	27065	178
Tchirnal .....	300	975		
Bayram-déré.....	120	400		
Chérémetlya .....	30		165	
Liutitzi .....	80	235		
Ardjan .....	30		170	
Spantchiov.....	12		54	
Oréhovitza .....	52	34	230	
Bayaltzi .....	48		253	
Smol .....	32		115	
Matchikovo .....	267		1248	
Bogoroditza.....	65	25	289	
Petrogovo .....	20	65		
Stoyakovo .....	112	30	520	
Bogdantzi (1).....	475	165	2145	
Gavato.....	50		220	
Gartchichta .....	50		235	
Pahurtzi .....	30		136	
Tchinarlok-déré .....	50	170		
Tarnonsky-Mahali ..	50	163		
Gherghelya .....	248	108	1056	27
Séovo.....	85		394	
Moïne .....	42		224	
Chliupnitzi .....	50		236	
Aldjak .....	160	455		
Carachnan .....	400	1115		
Maada .....	600	1496		
Dreve .....	30		142	
Loubnitza (2).....	350		460	1196

A reporter..... 7277 10578 35387 1401

(1) La fille qui a été cause de l'assassinat des deux consuls à Salonique était de ce village.

(2) Le chiffre porté dans la colonne des Tziganes représente des Valaques.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Tziganes
A reporter....	7277	10578	25387	1401
Marzetz .....	90	75	368	
Pardetz .....	95	80	400	
Négortzi .....	80	50	525	*220
Serménik .....	50			
Smokvitza .....	80		370	
Boghémitza .....	85	58	346	
Total....	7767	10841	27396	1621

(\*) Valaques.

CAZA DE DEBRE. Noms des villages.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Debre .....	4600	7060			3800
Tatare-Elevtzi ...	45				52
Pyametz .....	43			23	15
Crivtzi .....	60			95	104
Amet .....	53			87	43
Banitza .....	50				194
Coumoutchichta ..	42			55	88
Mamélari .....	120			134	222
Cartchichta gorno.	30				104
Cartchichta dolno.	80			140	76
Potchesti .....	50			137	
Oboki .....	50			58	129
Pésyaki .....	30			84	
Popinari .....	10			29	
Grajdani .....	26			38	34
Arbeli .....	110			171	126
A reporter...	5339	7060		1051	4957

**CAZA DE DEBRE.**  
**Noms des villages.**

	Maisons.	Albanais Musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
<b>Report....</b>	<b>5339</b>	<b>7060</b>		<b>4051</b>	<b>4957</b>
Doleni .....	40			53	94
Yablanitza .....	120			48	348
Tikoupchtina .....	30				94
Bezeo .....	40				118
Nérézi .....	40				123
Loucovo .....	100				292
Modritch .....	60				152
Drenock .....	150				470
Trabichta .....	965			1350	1030
Ghinevitz .....	90			118	134
Cléné .....	100			120	196
Stébléo .....	150			200	170
Ostrénié .....	163			315	108
Verbnitza .....	30				97
Jétichta .....	35			25	75
Otichani .....	27			36	54
Vladomiriza ....	17			42	
Malo Ostrénié ...	90			155	103
Zaborié .....	90				245
Passinka .....	20			12	56
Radovicha .....	35			52	54
Lechnitza .....	25			54	
Virtchichta .....	15	22			19
Goléichta .....	4	5			8
Sépétévo .....	5	14			
Torbatché .....	30	68			
Coivutzi .....	20			45	
Smolnitza .....	15			33	
Okehton .....	40	79			
Toutchépi .....	20			18	32
Galechnik .....	500				1482
Souchitza .....	30				96
<b>A reporter...</b>	<b>8435</b>	<b>7248</b>		<b>3697</b>	<b>10607</b>

CAZA DE DEBRE.  
Noms des villag

	Maisons.	Alcanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	8435	7248		3697	10607
Rossok .....	80				287
Seltzé .....	50				163
Trésentzi .....	180				565
Lazarovo Polé ..	300				1010
Gari .....	100				278
Ossoy .....	80				223
Mogotehé .....	50			18	120
Melnitché gorno.	30				96
Melnitché dolno.	50				164
Cassovrasti .....	90			122	92
Cossovraști dolno	20				71
Ramtichta .....	60				142
Scartchichta ....	300			610	
Prissomnitza ....	100			232	
Ajievitchi .....	20			48	
Yanthé .....	100			130	125
Rassostouché ....	200			209	192
Bytouché .....	100				327
Véliobardo .....	100			191	125
Trébichta .....	150			265	114
Vidoché .....	30			75	
Boléuine .....	30			80	
Jernopitza .....	300			615	
Tapouchani .....	50	51	75		
Nivichta .....	40	38	63		
Litchpoul .....	60	34	125		
Ribnitza .....	40	32	75		
Nistrovo .....	40	41	69		
Strézorive .....	40		136		
Chtirovitza .....	100	245			
Rétché .....	30		93		
Brodetz .....	100	65	240		
A reporter..	41455	7754	846	6292	14731

**CAZA DE DEBRE.**  
**Noms des villag.**

	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	11455	7754	846	6292	14731
Cracornitza.....	80	85	120		
Bogdovo.....	50	18	122		
Varbène.....	300	310	450		
Kitchinitza.....	30		86		
Bélitchitza.....	100		334		
Térnitza.....	30		94		
Santzé.....	100	72	207		
Valcovia.....	40		115		
Dobovo.....	20	46			
Jujé.....	40		128		
Bibanié.....	15	17	29		
Va.....	40		113		
Karbyani.....	40	95			
Koukya.....	70				223
Elevtzi Gorno...	38	*65			47
Codjédjick.....	500	*865			218
Elevtzi dolno...	7				18
Dolgache.....	6	*7			14
Ossolnitza.....	10				34
Vana-gorna.....	15				47
Vana-Dolna.....	15				43
Cotchichta.....	35			40	68
Brochtitza.....	60			65	106
Paréché.....	10				26
Gorentzi.....	60			105	63
Balantzi.....	28			42	35
Paradichta golem	23			35	22
Paradichta malo.	20			44	
Vlachki.....	7			10	12
Provalénick....	30	*52			24
Turko-ossalnitza.	30	*63			

A reporter.. 13304 9449 2644 6633 15730  
(\*) Turcs.

**CAZA DE DEBRE.**  
**Noms des villag.**

	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgare
Report..	13304	9449	2644	6633	15730
Jitanani .....	15			38	
Tzerna Bouca..	15			34	
Noatzi .....	150	*280			
Brachtani .....	25	*48			
Etéretz .....	15	*32			
Boro .....	50	113			
Cosoetz .....	20	46			
Zabzoun .....	60	114			
Lapga .....	15	28			
Bombo .....	12	25			
Souchitza .....	8	17			
Solocouky .....	25	56			
Spasse .....	18	30			
Blato .....	40	66			40
Maytari .....	35	84			
Lécatchi .....	12	27			
Alaybégovtzi ..	42	90			26
Voyniki .....	36	69			
Tchanty .....	13	28			
Courdbégovtzi .	8	15			24
Pojatchitza ....	25	42			
Total..	13943	10659	2644	6705	15820

(\*) Turcs.

**CAZA KUPRULU**  
**(VELESSE).**  
**Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vélesse .....	1470	1007	4884	
Paménovo .....	50		240	
Stepentzi .....	35		127	
A reporter....	1555	1007	5251	

**CAZA DE KUPRULU  
(VÉLESSE).  
Noms des villages.**

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	1555	1007	5251	
Martoltzi.....	35		126	
Starigrad.....	32		123	
Novo-Selo-Ouest...	15		73	
Smilovtzi.....	18		85	
Tripor.....	4		16	
Moxréni.....	18		257	
Lisitché.....	71		322	
Novo-Selo-Est.....	14		59	
Izvor... ..	36		164	
Pleven.....	4		19	
Gorno Origari.....	15	25	192	
Vranovtzi Gorno...	173	576(*)		
Vranovtzi dolno...	50	88 (*)	133	
Voinitzi.....	94		445	
Vlahitchani.....	6	12 (*)	16	
Craïnitzi.....	56		260	
Caraslari gorno....	11	4	48	
Caraslari dolno....	30	82		
Caraslari sredno...	36	89		
Oroovetz.....	75	42	262	
Yarlevtzi.....	17		76	
Elvotzi.....	30		130	
Scatchantzi.....	18		226	
Yassenovo.....	6		25	
Babouna.....	4		17	
Grantchichla.....	65	80	498	
Banitza.....	27		122	
Vitantzi.....	9		38	
A reporter.....	2644	2034	8683	

(\*) Bulgares qui ont embrassé l'islamisme, mais qui parlent encore leur langue et ont conservé toutes leurs mœurs originelles.

CAZA KUPRULU (VELESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	2644	2034	8683	
Zuropotzi .....	40		45	
Dvorichti .....	24		106	
Hotichtino .....	17		73	
Bacovetz .....	19		79	
Carabounichté.....	11	6	43	
Criva Croucha.....	13		54	
Bouchitza .....	15		68	
Tchitchovo gorno..	25		118	
Tchitchovo dolno..	70	75	251	
Sobmé .....	60	159		
Cotchilari .....	52	141		251
Melnitza .....	112			117
Yabolchitza gorno..	40			112
Yabolchitza dolno..	41			334
Ivancovtzi .....	120			44
Omorani .....	16			
Mamoutchovo .....	45	117		
Couridéré .....	42	109		
Vodovrati .....	58		56	120
Carlivo .....	76		175	110
Golozentzi .....	23		98	
Bristritza .....	105		459	
Podles .....	70		318	
Vlatilovtzi .....	50		212	
Popadia .....	48		215	
Téovo .....	100		428	
Toplitza .....	42		197	
Baclé .....	60		276	
Nicodime .....	80		343	
Bogovitza .....	4		18	
Bélovoditza .....	40		185	
A reporter.....	4402	2614	12500	1088



**CAZA DE KEUPRULU  
(VELESSE)  
Noms des villages.**

	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Pomaks
Report.....	4102	2641	12500	1088
Sviékyani.....	15		66	
Gradsko.....	11		49	
Bachtani.....	20		74	
Salpe.....	50		218	
Bachtino-selo.....	70		338	
Drenovo.....	32		127	
Nesilovo.....	50		213	
Novatchani.....	48		206	
Sopote.....	12		54	
Oréché.....	40		188	
Vetersko.....	15		73	
Boudnik.....	24		114	
Lougountzi.....	16		75	
Tchinca.....	6		23	
Soyaklare.....	25	16	94	
Rotovitza.....	8	10	22	
Bogomilé.....	110		479	
Pomorani.....	92		400	
Komarino.....	12	12	41	
Gouzoumeltzi.....	17		74	
Nogaevtzi.....	32		143	
Tchalochovo.....	24	24	73	
Vinitchani.....	84		118	189
Oraovdo.....	154		512	
Gabrovník.....	26		116	
Belechevitza.....	6		22	
Tzerevino.....	40	56	109	
Troyak.....	40		173	
Papradichta.....	36		150	
Abouy-pacha.....	8		33	
Total...	5225	2759	16877	1277

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons.	Muslm.	Bulgares	Tziganes
Stroumnitza.....	2400	3300	3120	
Banitza .....	30	18	96	
Vodotcha.....	40		73	
Yanghentzi.....	110	130	90	112
Grandouchortzi....	38	21	123	
Sedlartzi .....	8		28	
Edrénicovo .....	30		115	
Trébitchino.....	12		38	
Varvaritza .....	8		35	
Véléoussa.....	75	39	228	8
Ritche .....	45		169	
Bélotina.....	12		45	
Poptchevo.....	60		295	
Rabortzi .....	20		76	
Tcham-Tchiflik....	12		40	
Trivodi .....	12		37	
Fléjovo.....	60	135		
Costourino.....	102		330	
Tchéféli.....	80	175		
Couliche.....	100		306	
Svidéritza.....	400	750		
Bansko.....	100	120	174	
Gabrovo.....	80	35	185	
Coléchine .....	80		313	
Makriévo.....	60	36	198	
Borrissovo.....	60	21	337	
Mocrino.....	80		304	
Badélé.....	20		75	
Novosélo.....	100		376	
Borborovo.....	100		382	
Zouchitza.....	80	70	162	
Zabovo.....	60		215	
A reporter....	4474	4850	7965	120

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report...	4474	4850	7965	120
Sékirnik.....	80	56	183	
Tournovo.....	70	60	159	
Boriévo.....	20		65	
Monospitovo.....	120		437	
Ednokoukiévo.....	50	132		
Bochlovo.....	100	38	321	
Mourtino.....	80		298	
Satchovo.....	43	10	146	
Baldavtzi.....	35		90	10
Dabélé.....	85		306	
Robovo.....	60		213	
Dobrentzi.....	20		72	
Tchiflitchéto.....	10		35	
Vassilévo.....	80		298	
Bayantzi.....	30		105	
Nivitchine.....	35		124	
Yussek-Mahalé.....	20	55		
Caratchali.....	15	34		
Dobrochintzi.....	50	40	147	
Nova Mahala.....	70	150		
Gutcherlya.....	12	28		
Tchanaktchalya.....	23	25	38	
Emzalia.....	10	23		
Darvor.....	130	125	285	
Ilovichté.....	110	108	238	
Chtouka.....	20	45		
Bresse.....	8		22	
Starobaltovtzi.....	20		74	
Radovo.....	35	40	93	
Naïtchilo.....	10		32	
Dragomirovo.....	20		71	
A reporter.....	5945	5829	11817	130

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	5945	5829	11817	130
Prossiniok.....	50	31	145	
Pirovo.....	30	15	88	
Saray.....	50		196	
Bérovov.....	620	35	2250	
Peytchovo.....	360	455	360	
Thiflitché Peytchovo	20		75	
Boudakeui Mirovo .	60		227	
Rodovo.....	80		293	
Oumlénié.....	40		153	
Rodmertzi.....	65		229	
Matchévo.....	100		384	
Tchiflitché Mitrahi.	20		72	
Mitrichine.....	180		685	
Vladimirovo.....	250		912	
Rouchnovov.....	130		486	
Ratovo.....	90		360	
Total.....	8490	6365	18732	130

CAZA DE DORIAN. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Dorian(1).....	845	1012	1524	
Poutoroz.....	29		121	
Sourluvo.....	86	104	127	
Dimontzi.....	19		48	
Boubovo.....	45	30	90	
Nopovo.....	50	30	134	
Brest.....	15	14	27	
Acandjuli.....	75	36	272	
Garbassovo-gorno..	120			327
Garbassovo dolno..	135			363
A reporter....	1389	1226	2343	690

(1) Il y a en outre dans le caza de Dorian 294 Tziganes et 85 Juifs.

CAZA DE DORIAN Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgare	Pomaks
Report.....	1389	1226	2343	690
Carlo Obassi .....	30	37	55	
Tchaari-Ezzéli.....	35	60	27	
Kéléchenli .....	63	135		
Dourgotli .....	15	30		
Darvichli .....	30	73		
Ménetli .....	7	13		
Ahtli .....	36	82		
Ghinvchecli.....	15	17	30	
Chanchali .....	20	29	27	
Sardjéli .....	42	61	48	
Caradjali .....	25	21	37	
Balamatchli .....	23	47	28	
Carali .....	35	63	48	
Sejeoglari .....	15	28	14	
Carapazarli.....	25	14	62	
Nicolitch .....	21		74	
Dorbali .....	30		74	
Ekimtzi .....	7		23	
Asanli .....	30	48	51	
Organdjili .....	76	184		
Pazarli .....	45	83		
Sevendikli .....	63	150		
Caraoglari .....	50	97		
Tcharnitché.....	23	55	17	
Zolovetz .....	40	96		
Tchinktcheli .....	120	203		
Tchaouchli .....	35	64		
Fourka .....	120		355	
Dedeli .....	105	230		
Kizintouali .....	215	440		
Téstovo .....	90	26	237	
Braycovtzi .....	34		146	
Balintzi .....	23		85	
Mirivintzi .....	18		64	
A reporter .....	2950	3614	3845	690

CAZA DE DORIAN  
Noms des villages.

	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	2950	3614	3845	690
Davidovo.....	45		165	
Miravtzi.....	90		321	
Petrouvo.....	42		153	
Gabrech.....	24		73	
Meletcovo.....	48		74	
Caloutzcovo.....	170			445
Calcouvi.....	130		97	230
Piravo.....	115		237	86
Valantovo.....	120		358	44
Rabrovo.....	40		41	90
Tatarli.....	58	126		
Tchalakli.....	60	133		
Méchechli.....	38	82		
Perstan.....	44	32		
Dourotli.....	39	84		
Djumaya-obassi....	44	26		
Court-amzali.....	40	92		
Bahtché-obassi....	50	105		
Cotchoulou Carami- netly.....	25	56		
Bayram-obassi....	110	230		
Boulatali.....	60	108		
Dorlo ovassi.....	120	250		
Ormanli.....	115	225		
Véséli.....	70	141		
Ahranli.....	32	73		
Terzéli.....	44	38		
Plavech.....	200	420		
Bahtchely.....	90	168		
Baracli Caraylyaz..	105	224		
Arazli Ménécli.....	90	187		
Houdava.....	100	204		
Sobré gorno.....	30	65		
Sobré Dolno.....	15		54	
Total.....	5433	6683	5418	1585

# NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAK DE SALONIQUE.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs.	Tziganes	Pomaks
Caza de Salonique.....	23212	10335	23517	7441		5338
Caza de Vodina.....	6150	2459	24060		1621	1277
Caza d'Avret-hissar.....	7767	10840	37396			4585
Caza de Keuprulu (Velese).....	5225	2759	16877		130	
Caza de Stroumnitza.....	8190	6365	18732			
Caza de Dorian.....	5433	6683	5418			
Total.....	55677	39441	126000	7441	1751	8700

# NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAK DE SÉRÈS.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks	Grecs	Valaques	Tziganes
Caza de Sérès.....	13337	9591	48510		11058		870
Caza de Nevrocop.....	16280	6638	26375	13873		215	
Caza de Démir-hissar.....	7917	4480	20010			460	
Caza de Melnik.....	4903	3310	11208		6168	560	300
Caza de Zihna.....	5732	2551	7241			577	
Caza de Petritch.....	3557	2774	7551				
Total.....	51726	29334	90895	13873	17225	1812	1170





## UN AVOCAT DES GRECS RÉFUTÉ.

(Extrait du Courrier d'Orient.)

Depuis une vingtaine de jours, on ne voit dans les journaux indigènes et étrangers que des statistiques sur la population grecque de la Turquie d'Europe. Le but de ces publications est de faire croire que dans la nouvelle principauté bulgare se trouvent des centaines de mille Grecs, ce qui est une grave erreur ou une insigne imposture. M. Synvet s'est joint au mouvement et a réédité la brochure qu'il a publiée l'an passé sous ce titre : *Carte ethnographique de la Turquie d'Europe et Dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman*. La nouvelle édition s'intitule : *Le Grecs de l'Empire ottoman, étude statistique et ethnographique* ; elle a été revue et augmentée, dit l'auteur. En effet, il a augmenté l'espace qui l'éloigne de la vérité. Dans la première édition, le nombre des Grecs répandus dans l'Empire ottoman était de 3,750, 000 : dans la seconde, il est de 4,324,369. Comme le *Dénombrement*, etc., a été, dans le *Courrier d'Orient*, l'objet de quelques observations, nous reproduisons ces observations qui pourront être augmentées, mais non pas de la même manière que la brochure de M. Synvet.

Dans son travail récent sur l'ethnographie de la Turquie d'Europe et sur le *dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman*, M. Synvet s'étonne « comme tous ceux qui connaissent l'Orient » (et qui évidemment à son exemple l'observent des hauteurs de Péra), de voir de graves erreurs commises sur le même sujet par des géographes éminents, tels que Kiepert, Péterman, etc. C'est avec un étonnement non moins grand que nous avons parcouru son opuscule. M. Synvet s'attend à une critique : nous pensons que sa brochure ne mérite pas d'être critiquée, tant elle fourmille d'erreurs. Toutefois nous consacrerons quelques lignes à le désabuser.

Nous ne voulons pas nous occuper de sa carte ethnographique ; néanmoins, nous l'avouerons, ce que l'opuscule de M. Synvet contient de meilleur, c'est

sa statistique de la Dobrodja, qui, comme il le fait voir, n'est pas peuplée exclusivement de Turcs ; il y a un bon nombre de non-musulmans. Mais il s'est gravement trompé sur l'ethnographie du district de Sofia. En effet, dans ses données, qu'il qualifie d'officielles, il attribue à ce district une population masculine non-musulmane de 31,736 âmes, et une population masculine musulmane de 147,854 âmes. S'il se donne la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube de l'année 1290 (1873), il y trouvera pour le même district une population masculine non-musulmane de 146,038 et une population musulmane de 24,243.

Mais c'est son fameux dénombrement de la population grecque qui nous a le plus surpris ; sur ce point M. Synvet a été probablement la dupe de quelques démogérontes grecs qui auront voulu se servir d'un Européen pour donner du crédit à leurs prétentions chimériques touchant la population grecque de la Turquie ; mais le dix-neuvième siècle ne souffre pas de pareilles légendes.

D'après M. Synvet, il y aurait dans la Mæsie et la Bulgarie

	50,000 Grecs ;
En Macédoine	474,000
En Thrace	646,000

Quant aux 50,000 Grecs de la Mæsie et de la Bulgarie, M. Synvet ne nous dit où ils se trouvent, que pour une petite partie. Et encore cette partie est-elle bien exagérée. Probablement M. Synvet a voulu donner le nom de Grecs à tous les chrétiens orthodoxes de ces endroits. Or, voici comment se repartissent les Grecs de cette province :

Varna	1,000 familles ;
Cavarna	120 »
Kustendié	130 »
Baltchick	120 »
Provardia	50 »
Hadjiouglou-Bazardjik	20 »
Toultcha	332 »
Silistria	38 »
Pour le cas d'erreur	250 »

En multipliant par 6, nous aurons 12,360 habitants. C'est tout ce qu'il y a de Grecs dans la Mæsie et la Bulgarie.

Passons à la Macédoine, où M. Synvet place 474,506 Grecs. C'est surtout dans cette province que le dénombrement de M. Synvet est curieux. Les démogérontes grecs, qui s'efforcent de greciser une popu-

lation bulgare qui ne connaît point le grec et qui parle le plus ancien idiome bulgare, et une population valaque qui tient fort à conserver sa nationalité et à avoir des écoles valaques, ces démogérontes sont certainement enchantés d'avoir trouvé un *officier de l'instruction publique* qui cherche à donner crédit à leur fantastique dénombrement. Mais M. Synvet devra rayer une bonne partie de ses prétendus 474,506 Grecs macédoniens. Qu'il aille visiter, par exemple, les villages suivants du district de Névrocop, qu'il fait passer pour des villages grecs, et il aura la certitude qu'ils ne contiennent pas une seule famille grecque.

Tchiréchovo (Cziréchovo)	mais.	bul.	128
Livaditza	»	»	65
Zirnova (et non Virnova)	»	»	278 mais. val. 12.
Tarlich. (Tarlisti)	»	»	290
Mousomitza	»	»	75
Lovatz	»	»	125
Banitza	»	»	53
Doliani	»	»	124

Nous assurons M. Synvet que le district de Névrocop ne contient pas un seul village grec ou, pour mieux dire, pas une seule famille grecque. On n'y trouve que quelques Valaques répartis dans la ville de Névrocop, où ils habitent 53 maisons; dans le village de Zirnova, où ils habitent 12 maisons, et dans celui de Starchichta, où ils habitent 3 maisons. Nous ne connaissons aucun village dont les habitants emploient le grec dans leurs relations d'affaires. S'il y a dans quelques-uns des villages mentionnés par M. Synvet des écoles grecques, elle ne sont soutenues que par les syllogues, dans le but de gréciser les habitants, et ne sont fréquentées que par un nombre insignifiant d'écoliers.

Nous engageons donc M. Synvet à rayer en totalité les 10,734 Grecs qu'il place dans le district de Névrocop.

Nous défions de même M. Synvet de trouver une seule famille grecque dans les localités suivantes du caza de Démir-Hissar, qu'il fait passer pour des localités grecques.

Démir-Hissar, maisons	bul.	245	mais. val.	15
Crouchiovo,	»	385		
Dolni-Poroï (et non Kato-Porroghia)	»	125		

Gorno-Poroï (et non

Ano-Porroghia) mais. bul. 302 mais. val. 19

Ramma » 406

Hadji-Beyli » 80

Singuel » 180

Pétrovo (et non

Pétrovon) » 150

Coumly » 83

Vrania » 80

Dans le каза de Demir-Hissar, il y a 6,011 maisons bulgares et 139 maisons valaques, que M. Synvet peut rayer aussi le 23,626 familles grecques qu'il se plaît à placer dans ce même district. On doit remarquer que les habitants des villages de Gorni-Poroï et de Dolni-Poroï ne comprendraient pas qu'il s'agit de leurs villages si on leur parlait de *Ano-Porroghia* et de *Kato-Porroghia*.

M. Synvet et ses démogérantes grecs auraient bien de la peine à trouver une seule des 1,006 familles grecques qu'ils placent dans la district de Pétritch.

Passons à Melnik. Ce каза renferme, outre la ville de Melnik, 76 villages, dont 7 exclusivement turcs; les autres sont exclusivement bulgares. Dans la ville de Melnik seule on trouve 180 maisons grecques de sorte qu'il reste à M. Synvet à rayer 1,465 familles.

L'éparchie de Polyana non pas presque toute, mais — M. Synvet peut le dire sans scrupule, tout entière est peuplée de purs Bulgares. On n'y trouve pas un seul valaque. M. Synvet peut donc, sans hésitation aucune, rayer les 7,700 Grecs qu'il place dans cette éparchie.

Passons à l'éparchie de Vodena. A l'exception de quelques Valaques, qui y viennent de la bourgade de Neveska (каза de Monastir) pour exercer les métiers de tailleur et d'orfèvre, les habitants chrétiens de la ville de Vodéna sont bulgares. Ce n'est pas dans quelques parties seulement de cette éparchie qu'on parle la langue bulgare, mais bien dans l'éparchie tout entière, sans exception aucune, et nous défions qui que ce soit d'y trouver une seule famille qui parle le grec. Les musulmans eux-mêmes y parlent le bulgare. M. Synvet doit donc rayer la totalité des Grecs qu'il place dans cette éparchie.

Nous lui conseillons d'en faire de même pour l'éparchie de Mogléna, où, en dehors des Bulgares, il n'y a que trois villages valaques, et pas une seule famille grecque.

Pour l'éparchie de Castoria, c'est dans la ville de

ce nom seulement qu'il y a des Grecs : 300 maisons, c'est-à dire une population grecque de 1,500 âmes environ, Clissoura, ainsi que Neveska, sont habités par des Valaques qui tiennent à conserver leur nationalité, malgré les intrigues grecques.

Les villages de Zagoritchani, d'Olichta, de Précopana, de Vicheni, de Bobitcha (et non Bombista) de Blatza, de Gorintza, de Koumanitchevo, de Mavrovo, de Doupiak, d'Aposkène, de Drénovéni, de Tchirovitcha, de Bambouk, de Konolat, de Statichta, de Mokréni, de Tersia, de Sélévo, de Besvina, de Breznitza, de Smardeche, de Vembel, de Dambini, de Joupanitza, de Tchétirok, de Tibveni, de Nestrême, d'Ochéni, etc., sont habités exclusivement par des Bulgares et des Turcs.

Un bon nombre d'habitants des deux éparchies de Mogléna et de Castoria, viennent chercher leur subsistance à Constantinople, où ils exercent divers métiers. M. Synvet peut les consulter, s'il ne veut pas se donner la peine d'aller chercher la vérité sur les lieux mêmes.

Pour le district de Zihné, M. Synvet aurait dû savoir, avant de prendre la plume, que dans la bourgade d'Aistrati, il y a 85 maisons valaques, 405 maisons bulgares, mais qu'il n'y a pas de Grecs ; que Mandili et Nouska, le premier comptant 58 maisons bulgares et le second 99 maisons également, bulgares, ne comptent point de Grecs, qu'à Egri-Déré il y a 5 maisons valaques et 135 maisons bulgares, et qu'à Zéliahova il n'y a que 50 maisons grecques, c'est-à dire une population d'environ 300 âmes au lieu de 2,400, de sorte que M. Synvet doit rayer en tout 6,042 Grecs ; et il lui restera ainsi une population grecque de 11,970 âmes pour l'éparchie de Zihné.

Enfin, dans l'éparchie de Bitolia, les villages de Magarovo, de Tournovo et de Tchoutchopoli sont habités par des Valaques : tous les autres villages chrétiens sont exclusivement habités par des Bulgares. Il y a dans la ville de Bitolia des Valaques et des Albanais, mais rien qu'une seule famille grecque, celle du cordonnier Georges.

Venons à la Thrace. Les villages suivants des éparchies d'Andrinople et de Dimotika : Doghanoghlu, Tchikour-keuy, Iskender-keuy, Imambazar, Kara-Aly, Yandjklari, Kourou-déré, Koumarly, Kouéoudji, Yéni-keuy Kourou-kourakly, Boulgar-keuy, Akbounar, Kara-bounar, Tatar-keuy, Kara-kassim, Azatly, etc., et une série de villages que M. Synvet

lui-même reconnaît être des villages bulgares, mais dont il met les habitants dans le compte de la population grecque, ne renferment point de familles grecques.

Nous nous arrêtons de peur d'ennuyer le lecteur. Ce que nous avons dit suffit pour édifier le public sur la valeur du dénombrement de M. Synvet.

X.

---

La brochure de M. Synvet contient sa propre réfutation. Nous allons le prouver. Le but principal de l'auteur est de donner le «dénombrement de la population grecque,» et il indique la source de ses renseignements: «Ils ont été fournis, dit-il par les *moukhtars* (maires) sur la demande du patriarcat qui voulait établir équitablement sur les familles grecques un léger impôt, etc.....» Or, ce ne sont pas seulement les familles grecques qui paient les impôts ecclésiastiques; toutes les familles orthodoxes, excepté les familles bulgares dépendant de l'exarchat, y sont assujetties; en comptant comme Grecs les Albanaï, les Valaques, un grand nombre de Bulgares qui restent malgré eux soumis au patriarcat grec parce que l'article 40 du firman impérial de 1869 n'a pas été mis en exécution; en faisant un pareil calcul il est certain qu'on peut grossir le nombre des Grecs. Qu'il en soit ainsi l'auteur lui-même l'avoue, voici ses propres expressions: «Malheureusement, les *moukhtars* n'ont pas dénombré les familles indigentes, et de plus nous pouvons les soupçonner d'avoir souvent réduit le chiffre vrai de la population orthodoxe dans le but de diminuer les charges du village.» Il s'agit donc de la population orthodoxe et non de la population grecque, ce qui est bien différent.

« On nous critiquera probablement », dit l'auteur, « nous ne demandons pas mieux. Cependant nous prions nos contradicteurs d'être précis et de ne pas se contenter de généralités ». Il lui était facile de prévoir qu'il serait critiqué. Quant à la précision, il doit être satisfait: l'article inséré plus haut est aussi précis qu'on peut le souhaiter. Ainsi, par exemple, M. Synvet met 5,700 Grecs dans le diocèse de Polyanie (ou Poliana), l'article dit qu'il n'y a pas un seul Grec. Rien n'est plus précis. L'auteur du *Dénombrement*, a soin de jeter par-ci parlà dans

la colonne des observations, ces mots : « *Gréco-albanais, Gréco-valaques, Gréco-bulgares* ; » c'est une finesse qui ne trompera personne.

L'auteur dit à la page VII : « A l'ouest et au sud de la Macédoine on trouve beaucoup de Koutzo-Valaques dont l'origine doit être très ancienne et qui aujourd'hui se sont identifiés avec les Grecs ; on peut dire de la plupart d'entre eux qu'ils sont « plus royalistes, que le roi ».

Les flancs du Pinde sont peuplés en grande partie de Valaques ; il y en a en Macédoine, en Thessalie et en Epire. Si M. Synvet veut prendre la peine d'ouvrir les historiens byzantins, il verra qu'une grande contrée du pays dont il s'occupe dans sa brochure, se nommait la *Grande Valachie*.

Dire que les Valaques sont identifiés avec les Grecs, c'est, être mal informé. En 1867, on avait projeté de faire éclater dans les montagnes d'Agrafa, en Thessalie, une insurrection qui devait indirectement fortifier la révolte crétoise ; on comptait sur les Valaques ; ceux-ci répondirent : « Si les capitano viennent ici, c'est de nous qu'ils recevront les premiers coups de fusil. » Ce que nous disons n'est pas nouveau ; cela a été imprimé dans le *Courrier d'Orient*. A deux reprises, les Valaques furent sollicités de s'associer avec les Grecs ; ils refusèrent. Ce sont des choses qui nous sont parfaitement connues.

Il ne faut pas sortir de la vérité. La carte ethnographique de Kiepert et celle de notre compatriote Guillaume Lejean, lequel a fait deux voyages dans la Turquie d'Europe, auront toujours plus de crédit que celle de M. Synvet, qui parle d'après les moukhtars grecs.

---

M. Synvet nous a écrit une lettre en réponse à l'article signé X..., inséré dans les colonnes du *Courrier d'Orient* et qui contient une complète réfutation de sa brochure. Voici la lettre de M. Synvet.

« Monsieur le rédacteur,

» En dressant ma *carte ethnographique de la Turquie d'Europe* et en dénombrant la *population grecque de l'empire ottoman*, j'ai cru faire de la science et je n'ai pas craint de mettre mon nom sur l'opuscule que je viens de faire paraître. Si l'auteur de l'article intitulé : *Une découverte*, article paru dans le *Courrier d'O-*

vient le 22 de ce mois, désire être convaincu qu'il a tort, il peut se faire connaître; sur le terrain scientifique je le suivrai, mais s'il tient à faire de la politique, qu'il continue à signer X, car je n'ai aucune intention de perdre mon temps à réfuter des critiques qui, d'ailleurs, ne sont malveillantes que par le fait seul que leurs auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité.

» Je compte, monsieur le rédacteur, que vous vous ferez un devoir de publier cette lettre et je vous prie de me croire, etc.

» Galata-Seraï, 25 janvier 1877.

» A. SYNDET.

En toute sincérité, nous trouvons cette lettre bien peu concluante. Pour convaincre un contradicteur qu'il a tort, il n'est pas nécessaire qu'il décline son nom; il suffit de prouver que ses allégations sont contraires à la vérité. Nous ne voudrions rien dire de désobligeant pour M. Synvet, mais il nous rappelle ce médecin de la comédie, lequel, après avoir gravement tâté le pouls à un malade, lui dit : « Comment vous appelez-vous? » Un de assistants lui faisant observer qu'une pareille question est superflue, le médecin lui répond d'un ton magistral par cet aphorisme d'Hippocrate : *Inquisitio nominis omnino necessaria* (mot à mot, la recherche du nom est tout à fait nécessaire). Le père de la médecine entend parler du nom de la maladie, du diagnostic, et non pas du nom du malade. Naturellement, le pédantesque docteur fait rire.

M. Synvet dit qu'il est prêt à suivre son adversaire « sur le terrain de la science ». Il y a ici une phrase et rien de plus. M. Synvet affirme, entre autres choses, qu'en Macédoine il y a 474,000 Grecs, et il fait le dénombrement des villes et des villages dans lesquels cette population est répartie. L'auteur de l'article signé X. conteste ce chiffre, et il cite une foule de ces villages où il ne se trouve pas une seule famille grecque : en ethnographie, il n'y a rien de plus scientifique que cette manière de procéder. Prenons par exemple les huit villages du каза de Nevrocop et l'éparchie de Polyana : M. Synvet place 40,724 Grecs dans les premiers et 7,7000 Grecs dans la seconde. Son contradicteur le met au défi de prouver que la population dont il s'agit n'est pas en grande partie bulgare et en petite partie valaque. Puisque les informations de M. Synvet proviennent, dit-il, de



*moukhtars* grecs, il peut demander à ces *moukhtars* de lui fournir une liste d'une centaine de familles grecques habitant le caza et l'éparchie dont nous venons de parler.

M. Synvet dit que la critique publiée contre sa brochure est malveillante parce que « les auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité ».

Il n'y a point de malveillance dans cette critique ; nous en prenons à témoins tous les lecteurs de bonne foi. « Les auteurs (qu'il ne connaît pas) ont intérêt à cacher la vérité. » M. Synvet oublie que, d'après son aveu, les « renseignements » qu'il a publiés « ont été fournis par les *moukhtars* sur la demande du patriarche ». On peut lui rétorquer l'argument.

Si M. Synvet veut faire une réponse sérieuse, les colonnes du *Courrier d'Orient* lui sont ouvertes.

---

Voici la réponse de M. Synvet :

« Monsieur le rédacteur,

» Il se peut que quelques personnes aient pris au sérieux la *réfutation complète* ! de mon opuscule, réfutation due à la plume d'une personne qui ne veut pas, décidément, accepter la responsabilité de ses assertions, même en matières scientifiques.

» Je crois que mon contradicteur a de bonnes raisons pour garder l'anonyme, et véritablement je n'ai jamais vu une critique aussi détaillée contenir autant de faits erronés. Ainsi M. X. m'accuse d'avoir réduit la population masculine non-musulmane du district de Sofia de 446,038 à 34,736, c'est grave. Il me prie de me donner la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube. Je possède cet almanach, et pour que mon contradicteur puisse le lire à son tour, je l'ai déposé chez MM. Lorentz et Keil, libraires à Péra.

» Je ne doute pas que M. X... ne rétracte sincèrement ce qu'il a avancé sur ce premier point et j'aime à croire qu'il se fera connaître pour que je puisse lui prouver, par des documents sérieux, qu'il s'est trompé lui-même et qu'il a induit le public en erreur.

« En vous priant d'insérer cette lettre dans votre estimable journal croyez-moi, monsieur le rédacteur, etc.

A. SYNDET.

» Galata-Séraï, 2 février 1877. »

Voici la réplique de l'auteur de l'article signé X, qui, on se le rappelle, a refuté, le *Dénombrement de la population grecque*, publié par le même M. Synvet :

« Dans ma critique je n'ai voulu que faire comprendre à M. Synvet que ses amis grecs ont abusé de sa bonne foi : je le plains plutôt que je ne l'accuse. Au lieu de faire une réponse sérieuse à mon article, M. Synvet continue à demander que je décline mon nom afin qu'il puisse me prouver *par des documents sérieux* que je me suis trompé. Sauf son respect, cela devient passablement ridicule.

Le *Courrier d'Orient* lui a offert de lui ouvrir ses colonnes. Pourquoi M. Synvet ne profite-il pas de cette offre pour faire connaître ses documents sérieux au public, qui est le juge souverain dans les polémiques entre journaux ? Il n'a pas besoin pour cela de savoir mon nom.

M. Synvet déclare avoir trouvé dans ma critique un grand nombre de faits erronés, et il n'en cite qu'un : suivant lui, je me suis trompé en soutenant que la population non-musulmane du sandjak de Sophia est en majorité. Probablement, M. Synvet ne connaît pas le turc et il continue à être la dupe de ses amis grecs ; s'il sait cette langue il est inexplicable que, ayant sous les yeux, comme il le dit, l'*Almanach officiel du vilayet du Danube de 1290*, il s'opiniâtre à soutenir que cet almanach donne pour le sandjak de Sophia une population masculine non-musulmane de 31,735 âmes et une population masculine musulmane de 147, 854 âmes. Pour l'édification des lecteurs, voici quelques détails :

*Almanach officiel du vilayet du Danube. VI<sup>e</sup> année 1290.*

# SANDJAK DE SOFIA

Pages.		Population	
		mascul. musulmane.	mascul. non-musulm.
209	caza de Sofia . . . .	6,263	42,796
219	» Kustendil . . . .	4,096	27,293
228	» Samacof . . . .	2,704	21,334
287	» Douonitza . . . .	1,834	11,492
235	» Radomir . . . .	1,520	16,532
—	» Zlatitza (Izladi) . .	2,894	4,490
287	» Orkanié . . . .	2,312	19,706
239	» Djoumaa . . . .	2,396	2,355
		<hr/>	<hr/>
		24,243	146,098

» Le sandjak de Sophia contient, d'après ledit almanach, 21 villages musulmans, 123 villages mixtes et 555 villages non-musulmans. M. Synvet vous a écrit qu'il a déposé l'Almanach officiel chez le libraire Lorentz, où chacun peut aller s'assurer de l'exactitude de ses assertions : à mon tour, je dépose un exemplaire du même almanach dans les bureaux de *Courrier d'Orient*, où je vous prie, monsieur le rédacteur, de le tenir à la disposition des personnes qui seraient curieuses de savoir lequel de nous deux a raison. »

En effet, nous avons reçu en même temps que la réponse de M. X. un exemplaire de l'*Almanach officiel du vilayet du Danube* pour l'année 1290, et nous le tenons à la disposition de quiconque voudra venir le consulter.

Nous avons eu la curiosité d'envoyer un de nos collaborateurs chez le libraire Lorentz pour voir l'Almanach déposé par M. Synvet. Or, cet Almanach n'est pas de l'année 1290. De plus, il contient une grosse erreur : il attribue à la population musulmane les chiffres qui doivent s'appliquer à la population non-musulmane. C'est ce qu'il est facile de constater par le chiffre du *bédélat askérié* ou impôt pour l'exonération du service militaire, dont l'Almanach de 1290 donne le détail, village par village.

Dans tous les cas, M. Synvet, pour réfuter une assertion de M. X. sur l'Almanach officiel de 1290, n'aurait pas dû confondre cet Almanach avec celui d'une autre année.

Au sujet du *Dénombrement* publié par M. Synvet, et qui, comme l'auteur l'avoue, est fondé sur des informations provenant de source grecque, il n'est pas hors de propos de reproduire ici quelques lignes du discours sur la question d'Orient, adressé par M. M. Georges Campbell à ses électeurs de Kirkalev. Ce membre du Parlement a dit : « ... La tentative (des Grecs) de réclamer un droit sur le territoire bulgare au sud des Balkans est une prétention déraisonnable et sans fondement.

» Les éloquentes adresses des Grecs en Angleterre peuvent gagner notre sympathie ; mais en ce qui concerne l'ethnologie de ce territoire bulgare, ils énoncent simplement des mensonges éhontés, se fiant à notre ignorance.

» Je ne puis pas répondre de l'exactitude absolue de ma carte ethnologique dans ses détails ; mais je

puis dire, par mes connaissances et mes observations personnelles, que celle des Grecs est absolument fausse, et lady Strangford, qui connaît le pays beaucoup mieux que moi, a dit la même chose. »

---

### ETHNOGRAPHIE DU SANDJAK DE PHILIPPOLI.

Ce travail a été publié pour la première fois dans nos colonnes il y a une dizaine d'années: il contient, outre la statistique de la population, des détails intéressants sur le démêlé bulgare-grec, détails que nous ne croyons pas devoir supprimer. Le lecteur verra avec quel acharnement les Grecs se sont appliqués à helléniser les Bulgares, et combien ces derniers ont dû déployer de patiente énergie dans une lutte dont à la fin ils sont sortis victorieux.

Un des principaux motifs qui ont excité la discorde entre le patriarcat de Constantinople et les Bulgares, c'est le dédain des Grecs pour toute nationalité qui n'est pas la leur. Les scènes qui ont eu lieu dans l'éparchie de Philippoli, scènes excitées par des étrangers qui sont venus s'y établir depuis vingt-cinq à trente ans, ont blessé les sentiments des indigènes et les ont portés à se défendre. La lutte ne s'est pas bornée à l'éparchie; nos adversaires, enivrés de leur triomphe sur un peuple placide, voulurent étaler ce triomphe au grand jour. Brochures sur brochures et journaux sur journaux mirent la calomnie au secours des vainqueurs et vinrent mêler le juste à l'injuste, la vérité à l'erreur.

Quant à nous, nous avons cru au commencement, qu'il valait mieux nous taire, mais de peur que notre silence ne fût pris pour un aveu, nous avons dû élever la voix. Quelle meilleure réponse pouvons-nous faire aux faussetés dont on nous a entourés que de donner un tableau exact de l'éparchie de Philippoli? Et puisque les outrages de la presse grecque se multiplient chaque jour contre nous, et que dans les régions officielles on discute encore les droits des Bulgares, nous avons résolu de mettre le travail sui-

vant sous les yeux du public, qui est le juge suprême de toutes les causes.

*Eparchie de Philippopoli.*

Cette éparchie se trouve dans la Thrace septentrionale et a pour limites au Nord le Balkan; au Nord-Ouest le mont Rilla; au Sud-Est l'immense plaine qui se développe jusqu'à la mer Noire, plaine parsemée de villes, de bourgs et de villages et qui se termine par la capitale de l'empire, Constantinople.

L'éparchie de Philippopoli est arrosée de toutes parts par des fleuves, des rivières, des torrents versés par de hautes montagnes; de là la fertilité et la nombreuse population du pays. Ses produits principaux sont le riz, l'essence de roses, les céréales, le vin, le tabac, le sésame, l'anis et la soie.

Administrativement, l'éparchie forme un sandjak qui se divise en huit cazas dont voici les noms: Eski-Saghra, Kazanlyk, Tchirpan, Hasskeui, Sultanieri, Aghir Tchélébi, Tatar-Bazardjik, et le caza même de Philippopoli.

*I.—Eski-Saghra.*

Ce caza contient 127 villages, dont la population en *noufous* (habitants inscrits dans les rôles du gouvernement) se distribue comme suit:

Musulmans,	4,894
Bulgares,	46,444
Juifs,	506
Tzinganes,	4,477

Dans la ville, il y a quatre églises, six écoles de garçons et quatre écoles de filles. Parmi les villages, quinze seulement possèdent une église, dix-huit une école de filles.

Ce caza est caractérisé par la fréquence des ophthalmies.

*II. — Kazanlyk.*

Contient 38 villages. Le nombre des *noufous* (population masculine) du caza est:

Musulmans,	10,000
Bulgares,	44,728
Tzinganes,	646
Juifs,	428

Le chef-lieu du caza a quatre écoles de garçons et une école de filles, quatre églises et un couvent de femmes. Le climat est sain, les eaux abondantes et fraîches. Le culture des roses occupe exclusivement les habitants. La proximité des montagnes y rend le

caractère de l'homme plus fier. Dix-huit villages ont des églises, et dix-sept, des écoles.

### III. — *Hasskeut.*

Se trouve au sud du caza de Philippopoli. Il se compose de plus de 200 villages; il compte en *noufous*:

Musulmans,	21,884
Bulgares,	18,364
Tzinganes,	4,443
Juifs	56
Grecs,	3

Contrée fertile et salubre. Les femmes s'y distinguent par la régularité, la délicatesse de leurs traits. Le tempérament lymphatique et scrofuleux prédomine.

La ville de Hasskeui a trois églises dont l'une a été monopolisée par les trois Grecs ci-dessus.

### IV. — *Tchirpan.*

Quarante-deux villages et se trouve sur la rive gauche de la Maritza au S. E. de Philippopoli. Les villages et la ville ont en *noufous*.

Musulmans,	4,154
Bulgares,	44,232
Tzinganes,	806

La ville de Thirpan a trois églises, quatre écoles de garçons et une école de demoiselles. Cinq villages ont chacun une église, et neuf chacun une école.

Le climat est bon, la maladie de la pierre y est fréquente.

### V. — *Sultanieri.*

Au sud de Philippopoli: Pays montagneux, contient, 45 villages dont les habitants portent le nom de Daghlides (montagnards) *Noufous*.

Musulmans,	40,303
Bulgares,	402
Tzinganes,	498

Les habitants élèvent des bestiaux et font le transport des marchandises.

### VI. — *Aghir-Tchélebi.*

Plus au Sud que le précédent. Montagneux et pierreux. *Noufous*:

Musulmans,	5,824
Bulgares,	4,517
Tzinganes,	244

On y tisse des *ikrams*, tissus pour les tapis fabriqués dans les familles. Dans ce caza, musulmans et bulgares confondus sous le nom de Pomaks, parlent la même langue, ont les mêmes mœurs et les mêmes chants.

VII. — *Tatar-Bazardjik.*

A l'ouest de Philippopoli, il contient plus de 444 villages. *Noufous* :

Musulmans,	28,826
Bulgares,	41,531
Tzinganes,	2,122
Juifs,	230
Koutzo-Vlaques,	103
Arméniens,	94
Grecs	4

La ville a quatre écoles de garçons, une école de filles et quatre églises, dont une très belle. Après Philippopoli, c'est sous tous les rapports la première ville du sandjak. Le climat en est un peu malsain à cause des rizières. Dans ce caza il y a deux bourgades qui méritent d'être mentionnées : Panagurichte ou Otlykeui ; l'instruction nationale y est cultivée de temps immémorial ; aujourd'hui même plus de 400 garçons et environ 120 filles fréquentent les écoles. L'habitant d'Otlykeui est agile et fier ; la femme élégamment habillée. Il y a deux églises : l'une a coûté au village plus d'un million de piastres.

L'autre bourgade, Pechtera (grotte) est au pied du Dospath. Il la faut mentionner à cause de sa nombreuse population et de l'industrie de ses habitants. Une race étrangère venue du côté de la Macédoine s'est établie dans ce bourg et depuis plusieurs années elle compte 45 familles. Cet élément hétérogène présente ici le type de la colonisation hellénique. Cette race, tout en conservant son nom et sa langue koutzo-vlaque dans ses relations familiales, a adopté comme langage écrit et liturgique celui des Grecs. Elle s'est séparée des indigènes. s'es : construit une église et une école et s'est associée aux Grecs par antipathie pour les Bulgares. On s'occupe dans ce village d'orfèvrerie et de tannerie.

VIII. — *Philippopoli.*

Se divise et cinq *nahies*, qui sont : Roupschous, Konouche, Couioun-Tépé, Giaptza, Karadjada. Le caza entier contient en *Noufous* :

Musulmans,	25,521
------------	--------

*dagh*

Chrétiens,	65,243
Tzinganes,	3,964
Juifs,	495

### I. — *Nahie de Rouschous.*

Il contient tous les villages situés au pied et sur les flancs, du mont Dospath, jusqu'à la rivière de Tchépélaré. Ces villages, au nombre de soixante-six, sont tous habités par des musulmans et par des Bulgares.

### II. — *Nahie de Konouche.*

Cinquante-cinq villages, habités par des musulmans et des Bulgares, à l'exception de Vodina, et Stanimachia, dont les habitants forment, à Vodina 90 familles, à Kuklen 60; à Stanimachia, il y a 4,400 familles, dont 700 bulgares. A l'exception de ces dernières, les habitants des trois villages ont dans leur langage, leurs mœurs, leur costume des particularités qui les isolent au milieu des indigènes. Sans entrer dans des discussions inutiles sur leur origine réelle, nous les considérons comme Grecs, puisque eux-mêmes se regardent comme tels. En tout cas, cette colonie grecque se serait perdue au sein de la masse, si elle ne se recrutait de Bulgares, qui ont pris les formes de la colonie primitive. Le nom bulgare de ces villages prouve, au reste que l'établissement de la colonie grecque n'y est pas ancien.

Dans ces trois villages on cultive exclusivement la vigne et la soie. La masse de la population s'occupe de la vente du vinaigre. Les habitants portent tous le nom de Langhera. Ils ont plusieurs églises et plusieurs écoles.

### III. — *Coïoun-Tépé.*

Le chef-lieu s'appelle Avradala ou Coprychtchytza. Il a été fondé après la chute du royaume de Bulgarie, par les nobles bulgares de Philippopoli et d'Ilatitza, qui s'y étaient réfugiés. Une moitié des habitants d'Ilatitza, suivant la tradition, s'établirent à Avradala, et l'autre moitié à Cohel ou à Kazan. Les habitants d'Avradala sont fiers et sérieux. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie. Il y a trente ans, elle était plus florissante que Philippopoli, sous le rapport de la vie confortable. Elle a deux églises et des écoles, 500 garçons et 200 filles y reçoivent l'instruction.

Ce *Nahie* compte plus de 60 villages musulmans et Bulgares.



On a fait erreur dans la pagination ; mais il n'y a pas de lacune dans le texte.

#### IV. — *Giaptza.*

Giaptza est plus peuplé et plus beau que Coïoun-Tépe. On y voit quatre bourgades, qui se distinguent par leur industrie et par le zèle des habitants pour l'instruction. Lorsque l'instruction nationale était persécutée dans le reste du sandjak par le patriarche grec, elle a toujours trouvé un asile dans Giaptza.

Les bourgades sont ; Klissoura, Sopot, Karlova et Kalofer. Dans les écoles de Klissoura il y a 340 garçons et une centaine de filles. Sopot est plus peuplé : il y a 8,000 habitants, trois églises, un couvent de femmes et un couvent d'hommes. Les écoles sont fréquentées par 400 élèves. Il y a à Sopot une verrerie depuis un temps immémorial.

Karlova est une espèce de ville, qui a son medjlis et son mudir ; la population y est de 13,000 âmes. Le nombre des élèves des écoles est de 500 environ.

Kalofer a trois églises, quatre couvents de femmes et un couvent d'hommes. Dans l'école des garçons, il y a 600 élèves, dans celle des filles, 200. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie : elle a envoyé des colonies en différents endroits.

On y fabrique de beaux tapis, de jolies couvertures de sophas, des bas de laine, des galons, des abas (sorte de drap), et une espèce de casimir. Le travail se fait dans les familles.

A l'ouest de ces bourgades dans la Srednia Gora, se trouve Hissar, ancienne forteresse, qui ne sert plus maintenant que d'enceinte à de nombreuses sources de diverses espèces, où des milliers de malades viennent chercher la santé. Ce nahie compte 58 villages, tous musulmans et bulgares.

Enfin, nous avons le nahie de Karadjadre, chef-lieu Hadjor : 64 villages, tous musulmans et bulgares.

Nous venons de parcourir à vol d'oiseau le sandjak de Philippopoli, ses cazas et ses nahies. Nous avons compté six villes, neuf bourgades et neuf cent quarante villages, dont les *noufous* (contribuables) s'élèvent à 296,092. Doublons ce chiffre pour comprendre dans l'évaluation de la population le sexe féminin ; ajoutons-y les enfants et les vieillards, en dehors des *noufous*, et nous obtiendrons pour le sandjak un total approximatif de 650,000 habitants.

Voilà pour le cercle administratif dont Philippopoli est le chef-lieu ; mais l'éparchie de Philippopoli ne compte que 70 à 75,000 familles.

*Philippopoli.*

Après avoir parcouru le sandjak, occupons-nous de son chef-lieu, qui est aussi le chef-lieu de l'éparchie. Nous y trouverons les mêmes éléments favorables à la cause bulgare, exclusifs des prétentions des Grecs.

Notre ville s'élève comme une acropole sur trois collines d'où le regard s'étend sur une plaine pittoresque traversée par la Maritza et couverte d'habitations. Elle a porté et porte encore plusieurs noms dont celui de *Plovdyv* excite la bile des Grecs. Cependant notre peuple, impie envers les saintetés phanariotes, s'obstine aujourd'hui comme toujours à nommer sa ville en sa langue à lui. Nous voyons cependant dans des écrivains romains et grecs que la ville de Philippopoli s'est aussi dans le temps appelée *Poluden* (en slave, ville du midi) et on ne peut trop nous critiquer si, grâce aux vicissitudes des choses humaines, au bout de deux mille ans, *Poluden* s'est transformé en *Plovdyv*.

Les habitants de cette ville sont au nombre de 28 à 30,000, dont la moitié sont musulmans. Après eux viennent les Bulgares orthodoxes et catholiques, puis les Grecs-Valaques, les Arméniens, les juifs et les Tzinganes. Philippopoli possède deux mosquées importantes, celle de Djouma et celle d'Imaret. Quant aux Arméniens, ils ne forment que 180 familles : cependant ils ont une église magnifique et une école dans laquelle depuis quinze années ils enseignent leur propre langue. Familles juives, 350 ; bulgares catholiques, 400 ; ils ont une belle église et une école dirigée par des prêtres français pour les garçons, par les sœurs de la charité pour les filles.

Voyons maintenant les quartiers chrétiens orthodoxes en allant de la périphérie au centre.

Ces quartiers sont au nombre de huit. L'un d'eux est isolé des autres par la Maritza ; il se nomme Karchiakka, et il est habité par des Turcs d'origine tatare et par 472 familles bulgares qui ne sont en aucune façon entachées d'hellénisme. Dans ce quartier se trouve une église et une école bulgare fréquentée par plus de deux cents élèves.

De l'autre côté de la rivière, tout en face, se trouve le quartier de Mara-ch, entièrement composé de familles bulgares au nombre de 442, parmi lesquelles il en est 45 qui sont favorables au Phanar. Nous n'a-

vons pas l'obligation de dire ici combien a dépensé le Phanar pour acquérir ces partisans.

Au Sud de la ville se trouve le grand quartier de Sweta—Petka, habité par 222 familles purement bulgares, par 23 familles bulgares dévouées au grécisme et par 44 familles gréco-albano-valaques.

Au Sud-Ouest nous avons le quartier de Santa-Marina, où l'on compte 137 familles purement bulgares, 47 bulgares indécis et 47 dont le grécisme date de leur père.

Derrière cette paroisse se trouve celle de Ghul-Bagtché comptant 50 familles bulgares et une seule famille grecque.

Au Sud-Ouest, on voit la paroisse de Saint-Kiriaki, peuplée de 498 familles purement bulgares, de 53 familles incertaines, de 67 familles gréco-albano-valaques et de 6 familles étrangères.

Montons maintenant un peu plus haut, en suivant le chemin venant de Saint-Kiriaki : nous trouvons la paroisse de Saint-Constantin, où trente-huit familles sont purement bulgares, dix-huit incertaines, quinze albano-valaques et quatre étrangères. De là nous arrivons à une bifurcation, dont un côté nous conduit vers Saint-Démétrius. Là l'élément grec l'emporte sur l'élément bulgare : vingt-cinq familles gréco-albano-valaques, dix-sept gisant sous la terreur de celles-ci et n'osant se prononcer, huit téméraires jusqu'à un bulgarisme accentué, onze sujettes étrangères, composent ce quartier.

Trois pas plus loin, et nous sommes dans la paroisse Panaghia, où l'on trouve 25 familles purement bulgares, 9 hybrides, 43 voulant être grecques et 7 sujettes étrangères.

Par ce qui précède, on voit que l'élément orthodoxe de notre ville comprend 4,022 familles, dont :

448 hybrides, gréco-albano-valaques, 472 bulgares penchant vers le grécisme ; 38 étrangères ; 4,592 purement bulgares.

Ainsi, les Bulgares sont cinq fois plus nombreux que tous les Grecs ou non-Grecs de la ville. Et cela ne pouvait pas être autrement, car le sandjak, comme nous l'avons vu plus haut, est exclusivement bulgare.

Expliquons maintenant pourquoi, malgré cette grande majorité bulgare, Philippopoli a fini par paraître aux regards de ceux qui en ignorent les éléments constitutifs, comme une cité grecque.

Il y a trente ans, les Bulgares de Philippopoli vivaient d'une vie insouciant et presque végétative.

Prier Dieu, obéir à leurs chefs, pourvoir à leurs besoins matériels, voilà toute leur existence. Au reste, absence presque complète de toute idée supérieure, de toute aspiration vers une situation meilleure. Entirement soumis à leur clergé, ils regardaient ses ordres comme des oracles. A cette époque, le savoir consistait dans la connaissance des rites ecclésiastiques ; celui qui savait chanter à l'église était un homme admiré. Si un homme allait jusqu'à savoir le grec, il ne répondait aux hommages des ignorants que par une bienveillance superbe, et il rêvait de les voir prosternés à ses pieds comme lui-même se prosternait aux pieds des évêques. Tel était le terrain sur lequel les archevêques régnaient et travaillaient à cette époque.

L'influence, l'autorité des chefs religieux des éparches était immense. Ils exerçaient leur pouvoir sur la vie publique et particulière de tout individu, sur les églises, sur les couvents, sur les écoles. C'était à eux que les Bulgares devaient demander la permission de se servir de leur langue maternelle dans l'église ou dans l'école ; quant à ces superbes et puissants prélats de l'hellénisme, aucun d'eux ne daigna jamais apprendre la langue de ses ouailles. Comme personne ne les comprenait, leur mutisme était considéré par le peuple comme un sceau divin sous lequel était enfermée une sagesse céleste. Leurs sujets ne se présentaient devant eux qu'effrayés et bégayants, et cet embarras flattait délicieusement l'orgueil épiscopal.

Quant à ceux qui étaient arrivés à parler le grec et qui le parlaient à genoux devant les oints du Phanar, ils étaient tout naturellement les ministres et les favoris du maître tout ce qui tombait de la table de ce dernier il leur était permis de le saisir. C'est ainsi que nous avons vu un certain Kalmouk, qui n'était pas le moins du monde prêtre, jouir pendant trente années des revenus d'un couvent. Une autre famille jouit pendant vingt-cinq ans des revenus d'une église. Pour quel service ? C'est ce que la pudeur des donateurs et des bénéficiaires a toujours caché sous une ombre discrète.

Non-seulement leurs grandeurs n'apprenaient pas la langue du pays, mais elles la taxaient de grossière et de barbare. Elles faisaient changer les noms de leurs partisans en noms grecs, et disaient en souriant que bulgare et père étaient synonymes. Ce langage, suivant les mêmes grandeurs, étaient tellement

abject que c'était en punition de leurs péchés que les Bulgares étaient condamnés à le parler ; mais que quand ces péchés seraient expiés tous les Bulgares sauraient le grec. Convaincus par l'assurance pontificale avec laquelle cette sentence était prononcée, les pauvres Bulgares apprenaient le grec tant bien que mal pour constater à leurs propres yeux qu'ils étaient rentrés dans la grâce du Ciel.

On comprend que de cette façon tout ce qui parlait, tout ce qui agissait, tout ce qui brillait autour de Leurs Grandeurs était en apparence grec : la ville entière, étant le cœur et l'âme de la nation, offrait à ceux qui regardaient de loin un aspect grec.

Le nom hellénique de la ville a attiré vers elle les prétentions de l'hellénisme de préférence à Slivno, Eski-Zagra, Charkeui, etc. ; — le caractère hellénique de la puissance cléricale ne permettait d'y réussir qu'à ceux qui participaient à ce caractère. Aussi les Valaques, les Koutzo-Valaques, les Albanaïs, tous les étrangers qui venaient s'établir à Philippopoli au nombre de 20 ou 30, s'engageaient tout naturellement sous le drapeau grec et se joignaient à ceux d'entre les Bulgares qui avaient consenti à se dénationaliser. D'un autre côté, la plupart des Bulgares livrés au commerce de l'*aba* (drap feutré) allaient trafiquer en Asie-Mineure. Ils étaient forcés d'y apprendre le grec comme ils étaient forcés d'apprendre l'arabe en Arabie. Rentrés dans leurs foyers, le dialecte qu'ils avaient appris les faisait inscrire par les prélats sur les tables de la nationalité grecque.

L'amour de l'instruction, chose si précieuse pour un peuple, eut sa part dans cette hellénisation superficielle. D'abord l'instruction était dans les mains du clergé grec ; ensuite, après l'établissement du royaume de Grèce, Athènes fut annoncée par le clergé grec comme le centre de toutes les lumières. Des pères imprudents, désireux de donner de l'instruction à leurs enfants, y envoyèrent leurs fils. Ces natures naïves et vierges eurent bientôt pris l'empreinte grecque au sein de la capitale de la Grèce ; ils prêtèrent l'oreille aux éloges qu'on leur faisait de la Grèce, et au mépris dont on accablait les Bulgares. Ils revenaient chez eux fiers d'être grécisés. Rangés autour du *prophète* Zukala et de l'abadji-bachi Gumusch-Guerdan Oglou, ils prétendirent noblir leur ville natale en lui donnant une antiquité hellénique antédiluvienne, en la mettant

sous la protection des Ménades, des Hamadryades, des Nayades et des Dryades.

Ils montraient à leurs cousins ébahis les sommets habités jadis par ces êtres fabuleux et semblaient croire que ceux-ci reviendraient encore patroner la ville, pourvu qu'ils y trouvassent des habitants capables de comprendre le langage olympien. C'est ainsi que non content d'avoir soumis les consciences, l'hellénisme s'efforçait encore de conquérir les imaginations. Ce n'est pas tout : il fallait encore rattacher historiquement Philippopoli aux Grecs ; il fut donc établi que le nom de cette ville ne provenait pas de l'empereur romain Philippe, mais de Philippe, père d'Alexandre-le-Grand. Un nombre immense de brochures destinées à faire mentir l'histoire furent publiées : des antiquaires improvisés y déclamaient contre les meilleurs citoyens avec une rage que leurs conférences avec les spectres muets des temps antiques semblaient encore avoir exaspérée.

C'est alors que les groupes appuyés sur le pouvoir du Phanar, formés à l'école d'Athènes, liés avec quelques Grecs riches et influents, se formèrent en corps de bataille contre la nationalité des Bulgares auxquels ils promirent en revanche de les introduire dans les cieux resplendissants de la grande Idée.

Nous ne croyons pas superflu de donner ici un aperçu des théories politiques qui retentirent dans les églises et les écoles bulgares et dont les auteurs principaux sont MM. Zucala et son élève Scordeli. Ce sont ces théories qui ont mis la discorde entre les deux nations. Les voici :

1° Celui qui habite Philippopoli doit vivre sous les conditions énumérées ci-dessus, car les dieux et les déesses planent sur les collines de la cité de Philippe.

2° Celui qui naît à Philippopoli est Hellène, ne sût-il pas un mot de grec, car il est baptisé par un pape qui porte le sceau de l'hellénisme.

3° Celui qui demeure à Philippopoli est et doit se considérer comme Hellène. Sans cela, il n'est pas bon citoyen.

4° Malheur à ceux qui violent ces doctrines. Ils sont infidèles envers le gouvernement impérial. Les habitants de Philippopoli doivent considérer comme articles de foi toutes les décisions de la métropole.

5° L'Hellène seul est orthodoxe : hors de l'hellénisme le christianisme devient hérésie.

Par conséquent, tout orthodoxe est grec.

Ainsi s'établit à Philippopoli un parti peu nombreux, mais qui suppléait au nombre par l'activité. Ses manœuvres eurent pour résultat une énergique réaction. Le bulgarisme, touché jusqu'au vif, se réveilla de sa léthargie ; la masse du peuple, outragée dans ses traditions, dans son amour pour sa langue, pour ses mœurs, pour ses ancêtres, se leva en face de l'hellénisme qu'on voulait lui imposer.

Nous ne prétendons pas attaquer les propagandistes hellènes de bonne foi, quoique nous soyons fort peu prévenus en faveur des propagandes ; mais nous avons pour la sincérité d'autrui le même respect que nous demandons pour la nôtre.

A Philippopoli, nous sommes d'abord frappés d'une injustice : c'est la propriété de nos églises, bâties aux frais des Bulgares, et attribuées aux quelques Grecs dont nous avons signalé l'existence dans notre ville. Pourquoi cette usurpation ? Parce que, abusant de l'apathie d'un peuple qui s'ignorait lui-même, le Phanar est parvenu à glisser la langue grecque dans nos prières.

Le droit de propriété sur les églises ne Philippopoli doit évidemment être établi en proportion du chiffre respectif des deux populations. Or, nous avons vu précédemment que les Bulgares sont aux non-Bulgares comme cinq est à un. Si dans cette proposition d'arrangement les Bulgares se résignent à perdre ce qu'ils ont dépensé, c'est pour avoir plus vite la paix. Au temps où nos églises se fondaient, les Grecs ne faisaient qu'apparaître chez nous et ne possédaient pas de fortune. Toutes nos églises sont de fondation bulgare et toutes, entre autres celles de Sainte-Marie et de Saint-Dimitri, ont coûté des sommes considérables. L'église Sainte Petka a été presque tout entière construite aux frais de la famille bulgare de Tchelyk-Oglou, et certes c'est une douleur pour celle-ci de voir passer aux mains des Grecs ce qu'elle avait offert à se coreligionnaires bulgares.

Nous avons deux écoles : l'une élémentaire, celle de Sainte-Petka, où l'on n'enseignait que le bulgare ; elle a été accaparée par les Grecs au moment de la plus grande effervescence des deux nationalités. L'autre, supérieure, avait été fondée, dirigée, administrée pendant vingt-cinq ans par cette même famille Tchalyk-Oghlou, à laquelle la ville de Philippopoli doit d'être ce qu'elle est aujourd'hui.

Les fondateurs de cette école supérieure avaient d'abord obéi aux vieux préjugés en n'y admettant

que la langue grecque. Mais leurs héritiers finirent par ouvrir les yeux et résolurent d'y introduire la langue bulgare à côté de la grecque. Un cri de fureur fut poussé par la faction phanariote, et la scission se fit entre les deux éléments. C'est alors que les Bulgares établirent une autre école, celle des saints Cyrille et Méthodius, élevée aujourd'hui par la grâce impériale au rang de lycée et devenue un centre d'enseignement pour toute la Thrace septentrionale. Cela nous fournit l'occasion d'appliquer aux Grecs le proverbe grec. *Gain injuste, gain coûteux.*

Continuons à indiquer les moyens injustes par lesquels les partisans du Phanar n'ont cessé d'étendre un vernis grec sur la ville de Philippopoli.

En 1851, un nouvel archevêque fut envoyé par le patriarche ; il avait été chassé de deux éparchies. Son premier acte fut d'inviter les Bulgares à contribuer à la fondation d'une école de jeunes filles. Les Bulgares, désireux d'en venir à une conciliation, accédèrent à ce vœu et donnèrent les fonds nécessaires. Peu de temps après, les administrateurs bulgares de cette école furent mis de côté, et l'école, après avoir été confiée par Sa Grandeur à des mains grecques comme les autres, prit le nom d'institution hellénique.

Jusqu'alors on avait chanté parfois en bulgare dans les églises : c'était pour mieux nous endormir. Tout à coup le fanatique archevêque fait défense de se servir dorénavant de la langue bulgare dans les prières publiques : cela arriva le jour de Pâques 1852. Nous vîmes dans cette mesure le dessein formel de nous annihiler. Des hommes et des femmes versaient des larmes amères dans ce jour de joie universelle. En même temps l'évêque voulut étendre cet imprudent *édit* à Tatar-Bazardjik et à Hasskeui : mais son vicaire n'ayant trouvé dans ces villes aucun appui, il en fut chassé ignominieusement. Son conseil, présidé par ce fameux luminaire de la Thrace du nord, le sieur Zuccala, était composé de personnes d'un hellénisme exclusif. Les sceaux des *moukhtars* furent confiés à des gens dévoués à la métropole : on ne tenait même point à ce qu'ils fussent sujets ottomans.

Nos couvents eurent le même sort que les églises. Le couvent des Saints-Anargyres fut dépouillé ; 300 mille piastres furent employées pour faire une école grecque dans un quartier entièrement bulgare, non pas pour instruire, mais pour attirer les esprits



dans l'hellénisme. Les biens du couvent furent convertis en espèces et mis à la disposition de ce parti faiseur de prosélytes ; puis le feu fut mis au bâtiment afin de n'avoir aucune difficulté le jour des comptes.

La riche couvent de Batchkovo, administré jusqu'alors par des Bulgares, passa par ordre du patriarchat aux mains des Grecs, malgré la défense expresse faite par son fondateur d'y introduire jamais un seul Grec, excepté un écrivain. Une somme de 600 mille piastres qui se trouvait dans la caisse de ce couvent disparut subitement.

Vint la guerre de Crimée. Le peuple bulgare prit une part active à la fourniture des approvisionnements de l'armée. Le parti dont je parle se mêla dans l'affaire sous prétexte d'aider, mais on finit par s'apercevoir que son principal but était d'exploiter le peuple et le gouvernement. Ce fut un temps de cocagne pour les chefs de ce parti.

Le mécontentement de la population était grand : les murmures et les plaintes s'échappaient de toutes les bouches. Le fougueux archevêque, Chrysanthé, pour les étouffer, prodigua les excommunications et les dénunciations individuelles. Mais l'irritation augmentait de jour en jour et menaçait d'éclater contre lui et ses partisans. Alors il imagina une calomnie contre tous les notables bulgares de la ville et de la province ; il les représenta aux yeux du gouvernement comme des conspirateurs. Le vali d'Andrinople fut envoyé sur les lieux pour examiner l'affaire. Ensuite le grand conseil de justice fut saisi du procès et il trouva que l'archevêque seul était coupable. Ce dernier fut remplacé.

La coterie grecque, dépitée du résultat de ce procès, ne voulut écouter la voix, ni voir le visage du nouvel archevêque, Mgr Païssios, d'origine albanaise, parce que son caractère était impartial.

Sous son épiscopat, les Bulgares, grâce à l'intervention du gouvernement impérial, obtinrent un ordre du patriarche en vertu duquel une des églises de la ville, la Panaghia, leur fut cédée. Cette concession contenta un peu les Bulgares. Mais les meneurs grecs firent éclater leur colère, qui se traduisit en outrages contre le nouvel archevêque. Poussés à bout, les Bulgares de Philippopoli suivirent immédiatement l'exemple de leurs frères de Constantinople, qui avaient rejeté le nom du patriarche des prières publiques. La guerre entre les deux races prit alors

ce caractère d'acrimonie qu'elle n'a plus perdu. Mgr Païssios fut excommunié et exilé. Un délégué bulgare partit pour Constantinople.

Tel est l'historique succinct des querelles dont Philippopoli a été le théâtre. Les querelles sévissent dans d'autres endroits, mais nous nous sommes bornés à parler de Philippopoli à cause de l'audace avec laquelle le Phanar réclame aujourd'hui la domination sur cette cité.

On ne peut pas reprocher aux Bulgares de Philippopoli d'avoir manqué de modération : chacune de leurs nouvelles demandes était causée par le progrès des persécutions grecques. A plusieurs reprises, les Bulgares ont essayé des moyens de conciliation, et chaque fois ils ont été repoussés. Peut-être vaut-il mieux que les choses en soient venues aux résultats actuels. Aussi bien entre la nature bulgare et la nature grecque les contrastes sont trop profonds pour qu'elles puissent vivre en harmonie sous le même toit. Logées chacune à part, elles ne trouveront plus l'occasion de se combattre. Libres d'exercer en liberté leurs droits respectifs, les Grecs et les Bulgares finiront peut-être par devenir amis. Si tel est le but secret qu'ont poursuivi nos hellénisateurs guidés par MM. Zuccala, Gumusch-Guerdan-Oglou et Scordeli, ils méritent la reconnaissance et les félicitations de notre peuple.

---

## QU'IL N'Y A JAMAIS EU DE GRECS

### En Macédoine.

Nous avons prié ceux qui placent en Macédoine près d'un demi million de Grecs, de vouloir bien nous apprendre dans quel siècle les Grecs se sont établis en cette province. Et comme nous étions certain qu'ils garderaient le silence, nous nous sommes engagé à prouver qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée. Cette preuve nous tâchons de la donner aujourd'hui.

Par quelle époque faut-il commencer notre examen ? Il semble presque ridicule de prendre pour point de départ la guerre de Troie, car elle est éloignée de notre temps de plus de trente siècles ; néanmoins, nous voulons faire remonter nos recherches à cette date. Voyons quelle était la population de la Macédoine lorsque toutes les forces de la Grèce avaient mis le siège devant la capitale du roi Priam. Homère sera notre guide. Or, ce poète nous apprend, que loin d'être grecque, la population de la Macédoine était ennemie des Grecs et fournissait des secours aux Troyens. En faisant le dénombrement

des chefs qui combattaient en faveur de Troie, il s'exprime ainsi :

Pyræchmès conduit les Péoniens, peuples armés d'arc recourbés, et venus de la lointaine Amydon et des bords du large fleuve Axius, le plus beau qui arrose la terre de ses ondes(1).

Chacun sait que l'Axius est le Vardar actuel. Quant à la Péonie, elle comprenait la partie de la Macédoine arrosée par ce fleuve. L'Axius, dit un auteur allemand, traverse presque toute la terre des Péoniens. (2)

Au xxi<sup>e</sup> chant, Homère, en décrivant les combats qui se livrent sous les murs de la ville assiégée, dit :

Alors le fils de Pélée, armé d'une lance qui projette au loin son ombre, se précipita sur Asteropée fils de Pélégon, pour l'immoler. Pélégon était fils de l'Axius aux vastes flots.... Lorsque les deux héros furent en présence, le divin Achille aux pieds légers prit le premier la parole et dit :

« De quel pays, de quelle race est-tu, toi qui oses m'affronter ? Malheur à ceux dont les fils viennent braver ma colère ! »

L'illustre fils de Pélégon lui répondit : « Magnanime fils de Pélée, pourquoi me demander mon origine ? Je viens de la fertile Péonie, contrée lointaine, d'où j'amène les Péoniens

---

(1) Αὐτὰρ Πυραΐχμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους,  
τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,  
'Αξιοῦ, οὐ κάλλιστον ὕδωρ ἐπικίδναται ἅϊαν.

(2) Axius totam fere Péoniam terram secat.  
Schlegel *Geographia Homerica*, page 91.

aux longues lances. Voici la onzième aurore que je suis venu à Troie. Quant à ma famille, je suis issu de l'Axius aux vastes flots, de l'Axius, qui roule les plus belles ondes de la terre et dont naquit l'illustre Pélégon, que l'on dit être mon père. Maintenant combattons, glorieux Achille ! » (4)

Il faut observer que le mot Pélégon s'est conservé jusqu'à nos jours, dans le nom de l'éparchie de Pélagonie (Monastir).

D'Homère passons à Hérodote. Cet historien raconte que deux Péoniens, lorsque le roi Darius fut de retour à Sardes, se rendirent dans cette ville, avec leur sœur, grande et belle.

« Ils avaient remarqué que Darius s'asseyait devant le faubourg des Lydiens, et voici ce qu'ils firent : ils parèrent leur sœur le mieux qu'ils purent et l'envoyèrent cher-

(4) Τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς, ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος,  
Ἄστεροπαΐῳ ἐπᾶλτο, κατακτάμεναι μενεαίνων,  
υἱέϊ Η̅η̅λεγόνος· τὸν δ' Ἀχιλλεύς εὐρυρέεθρος  
γείνατο.....

Οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·

« Τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὃ μὲν ἔτλης ἀντίος ἔλθεῖν;  
δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντοίωσι. »

Τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνει φαίδιμος υἱός·

« Πηλείδῃ μεγάλθυμε, τίη γενεὴν ἐρεείνεις;  
εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' ἐούσης,  
Παιόνας ἀνδρας ἄγων δολιχεγχεάς· ἦδε δέ μοι νῦν  
ἦώς ἐνδεκάτῃ δὲτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.

Αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀχιλλεύος εὐρυρέοντος,  
[Ἀχιλλεύς, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν,]  
ὃς τέκε Πηλεγόνα χλυτὸν ἔγγεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασι  
γείνασθαι. Νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ· Ἀχιλλεῦ. »

cher de l'eau, une cruche sur la tête, la bride d'un cheval qu'elle tirait passée autour du bras, et à la main du lin qu'elle filait. Comme la femme passait devant Darius, elle excita sa curiosité, car ce qu'elle faisait n'était ni persique ni lydien et ne se rapportait aux habitudes d'aucune nation de l'Asie. Sa curiosité étant donc excitée, il dépêcha quelques-uns de ses gardes, leur ordonnant d'observer ce que la femme ferait du cheval. Ceux-ci la suivirent sans la dépasser ; or, quand elle fut arrivée au fleuve, elle abreuva le cheval, et l'ayant abreuvé, elle remplit la cruche, puis elle reprit le même chemin, la cruche sur la tête, la bride du cheval au bras, tournant le fuseau.

« Darius, surpris de ce que ses hommes lui rapportèrent et de ce que lui-même avait vu, ordonna qu'on l'aménât en sa présence. Lorsqu'on l'introduisit, ses deux frères étaient avec elle, mais ils restèrent en arrière, ayant l'œil sur ce qui se passait. Le roi demanda de quel pays elle était. « Nous sommes, dirent-ils, de jeunes Péoniens et celle-ci est notre sœur. » Or, le roi reprit : Quels hommes sont les Péoniens, quelle contrée habitent-ils et dans quel dessein êtes-vous venus à Sardes ? — Nous sommes venus, répondirent-ils, pour nous donner à toi ; la Péonie est située sur le Strymon, et ce fleuve n'est pas loin de l'Hellespont ;

nous descendons d'émigrés troyens. » (1)

Le même historien nous apprend qu'Alexandre prince macédonien (un des ancêtres d'Alexandre le Grand) ayant résolu de concourir aux jeux olympiques, ses compétiteurs de la Grèce s'y opposèrent, alléguant que les *barbares* ne prenaient point part aux jeux, mais les Grecs seuls (2). Alors Alexandre allégua qu'il était d'origine argienne et fut admis à la course (3). C'est comme si la reine d'Angleterre disait qu'elle est allemande parce que sa famille est originaire du Hanovre. Encore n'y a-t-il guère plus d'un siècle que la maison de Hanovre fournit des souverains à l'Angleterre, tandis qu'il y avait sept générations entre Alexandre et le fugitif d'Argos, de berger devenu roi.

---

(1) Il y avait aussi des Péoniens sur les bords du Strymon, près du lac Praséas.

(2) Herodote, l. 5. c. 43.

(3) « Le septième ancêtre de cet Alexandre fut Perdicas, qui s'empara de la royauté de la Macédoine, comme je vais le rapporter : trois frères du roi Temène s'enfuirent d'Argos chez les Illyriens ; ils se nommaient Gayane, Aérope et Perdicas ; de l'Illyrie ils passèrent dans la Macédoine supérieure et arrivèrent à la ville de Lebée. Là, ils se mirent moyennant salaire au service du roi, l'un prenant soin des chevaux ; le second des bœufs ; et le plus jeune des trois, Perdicas, du menu bétail etc. » Hérodote, l. 8. c. 437.

La famille d'Alexandre arriva à l'apogée de la puissance sous Philippe II, qui soumit les petits états macédoniens et conquît la Grèce, ou plutôt l'acheta, comme l'a dit un historien latin. On connaît les invectives de Démosthènes contre le *barbare* macédonien.

Quelques siècles plus tard, la Grèce fut réduite en province romaine. Jusque là nous ne voyons pas de Grecs établis en Macédoine.

Puis la décadence de l'empire romain arrive. Les invasions des barbares en sont la conséquence. Les Visigoths, les Vandales, les Ostrogoths etc. inondent la Grèce et les pays voisins. Les Slaves leur succèdent et s'y établissent après avoir occupé la Macédoine sous Justinien II. Les Bulgares soumettent les Slaves et finissent par se fondre dans le peuple vaincu. Ici il faudrait écrire un volume et non pas un article de journal.

Nous n'avons point parlé de la conquête de Constantinople par les croisées, ni du reste de l'empire grec divisé en une douzaine de petits Etats latins, tels que royaume de Thessalonique, principauté d'Achaïe ou de Morée, duché d'Athènes, duché de Naxie etc. On peut imaginer combien la population grecque dut être amoindrie pendant ces guerres. Déjà sous Tibère on disait qu'il n'y avait plus de Grecs : nous trouvons un témoignage de cette opinion dans Tacite. L'empereur romain avait chargé Pison d'agir sourdement contre Germanicus qui se trou-



vait en Asie-Mineure après avoir visité la Grèce. Les Athéniens l'avaient reçu avec les plus grands honneurs. Voici les termes de l'historien: «Cependant, Pison pour exécuter plus promptement son projet, entre d'un air menaçant dans Athènes consternée. Dans un discours plein de violence, il reproche indirectement à Germanicus d'avoir avili le nom romain, en traitant avec trop de ménagements ce vil ramas de toutes les nations, qu'il fallait se garder de confondre avec l'ancien peuple Athénien, détruit par tant de désastres. » (1)

Au onzième siècle, non-seulement la presque île balkanique, mais la Grèce même jusqu'au Péloponèse, était en grande partie, peuplée de Slaves. Chalcondyle, athénien, le constate en ces termes : « Quant à leurs demeures (des Slaves) elles sont disséminées dans une partie du Péloponèse jusqu'au mont Taygète, et au cap Tanaro dans le pays de Laconie. »

Quand Villehardhoin, après la prise de Constantinople en l'an 1204, par les croisées, devint prince de Morée, il fit bâtir un fort à Loutron, de façon qu'avec deux autres

(1) A Cn. Piso, quo properantius destinata inciperet, civitatem Atheniensium, turbido incessu exterritam, oratione sæva increpat, oblique Germanicum perstringens, « quod contra decus romani nominis, non Athenienses, tot cladibus extinctos, sed colluviam illam nationum comitate nimia coluisset. *Annal. l. IV c. 55.*

places (le château de Misithra et le fort de Mani) il soumit entièrement la *contrée des Slaves*. C'est la *Chronique de Morée* qui parle ainsi.

Enfin, les Grecs ne récuseront pas l'autorité d'un auteur grec très récent. Voici ce que dit M. Papadopoulo Vretos dans sa *Bulgarie ancienne et moderne*, page 62 : « Au commencement du *xi<sup>e</sup>* siècle presque toute la Macédoine était occupée par les Bulgares. »

M. Papadopoulo Vretos était consul de Grèce à Varna : son ouvrage a paru en 1853, si nous avons bonne mémoire.

A partir du *xi<sup>e</sup>* siècle jusqu'à la conquête turque, il y a eu plusieurs rois bulgares qui ont soutenu une lutte de trois cents ans avec les empereurs de Bysance.

Dans la longue période dont nous venons d'esquisser brièvement l'histoire, nous ne voyons pas que des Grecs soient allés peupler la Macédoine.

---

# RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

Vilayet d'Andrinople (1).	93882	Maisons
Vilayet de Monastir.....	50356	Musulm.
Vilayet de Salonique....	107403	Bulgares
	60991	Grecs
	40236	Valaques
	152534	Juifs
	700	Arménien
	45853	Albanais
	*3070	Tzinganes
	40300	Divers
	6800	Pomaks
	5200	
	3175	
	1670	
	3760	
	22573	
	1640	

(1) Dans le total des Musulmans sont compris 4492 Tcherkesses, 546 Tatares 452 Tzinganes.  
 (\*) Dans ce nombre sont compris un certain nombre d'Albanais.



























